

**DEWALT**®

**XR LI-ION**

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DCGG571NK**

## ENGLISH

---

English (**original instructions**) 4

---

Русский (*перевод с оригинала инструкции*) 15

---

Українська (*переклад з оригінальної інструкції*) 30

---

Fig. A

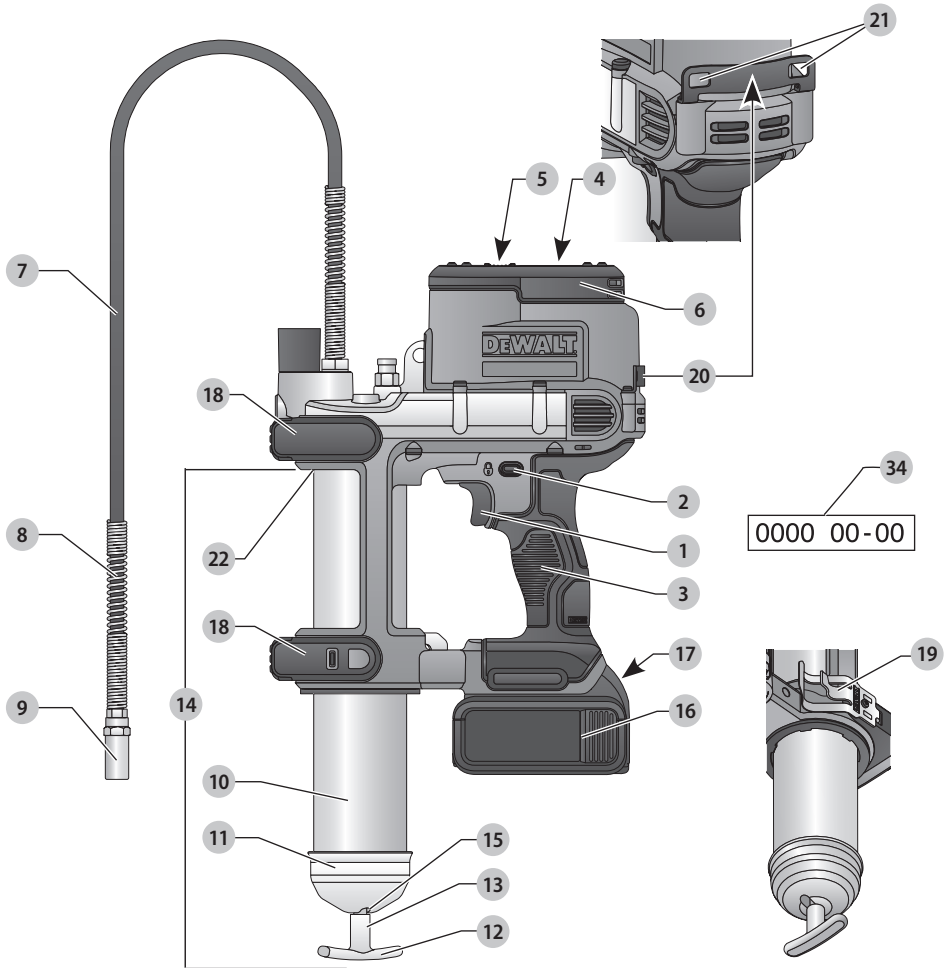


Fig. B

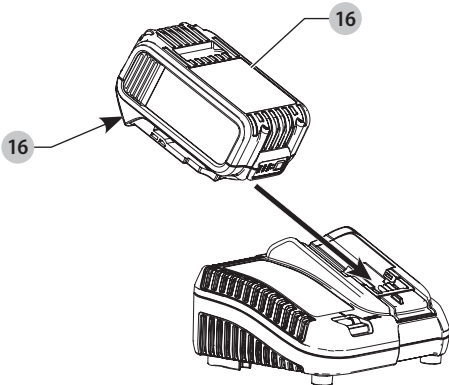


Fig. C

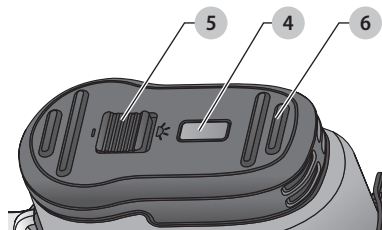


Fig. D

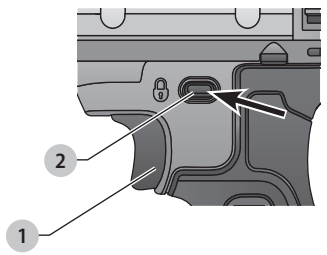


Fig. E

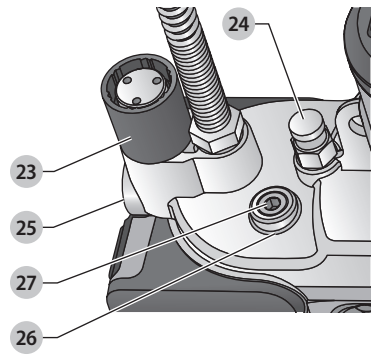


Fig. F

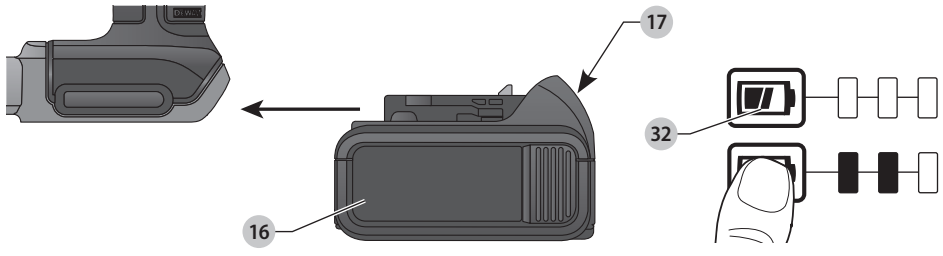


Fig. G

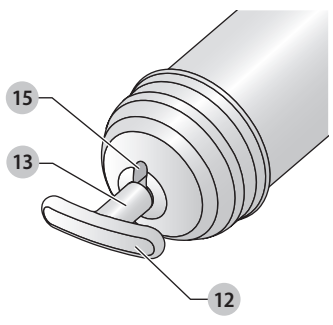


Fig. H

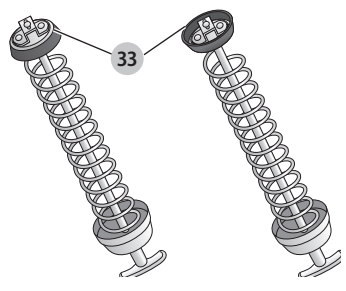


Fig. I

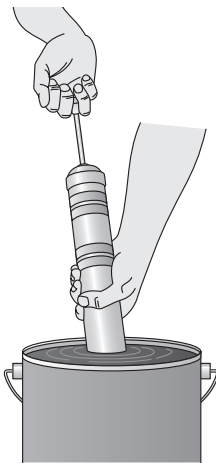


Fig. J

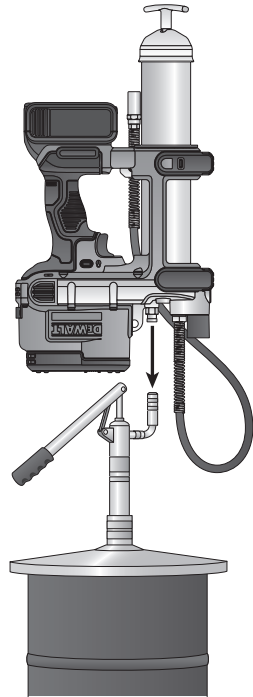


Fig. K

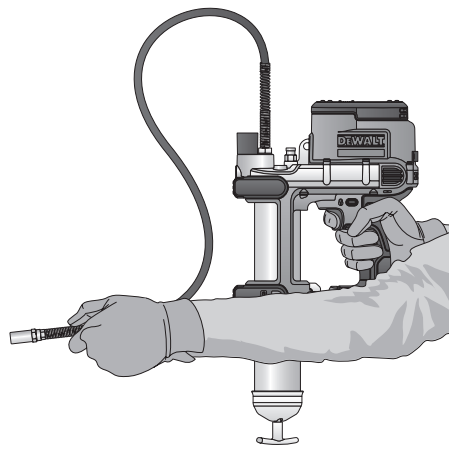


Fig. L

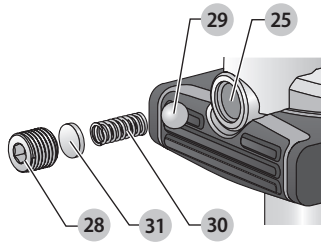
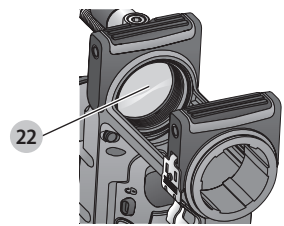


Fig. M



# CORDLESS GREASE GUN

## DCGG571NK

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

DCGG571		
Voltage	V <sub>DC</sub>	18
Type		1
Battery Type		Li-Ion
Output pressure	MPa	69 (690 bar)
Flow rate	ml per min	147.87
Grease type		Up to NLGI #2
Grease capacity		
Bulk	g	453
Cartridge	g	400
Hose length	cm	107
Weight (without battery pack)	kg	3.63
Noise values and/or vibration values (tri-ax vector sum) according to EN60745:		
L <sub>PA</sub> (emission sound pressure level)	dB(A)	76
L <sub>WA</sub> (sound power level)	dB(A)	87
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3
Vibration emission value a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	< 2.5
Uncertainty K =	m/s <sup>2</sup>	1.5

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

**WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

### EC-Declaration of Conformity

#### Machinery Directive



#### Cordless Grease Gun DCGG571NK

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN60745-1:2009 +A11:2010.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel

Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
18.08.16



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

Batteries				Chargers/Charge Times (Minutes)							
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Weight (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6.0/2.0	1.05	60	270	170	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	220	135*	75*	135*	X
DCB548	18/54	12.0/4.0	1.44	120	540	350	300	180	120	180	X
DCB181	18	1.5	0.35	22	70	45	35	22	22	22	45
DCB182	18	4.0	0.61	60/40**	185	120	100	60	60/40**	60	120
DCB183/B	18	2.0	0.40	30	90	60	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5.0	0.62	75/50**	240	150	120	75	75/50**	75	150
DCB185	18	1.3	0.35	22	60	40	30	22	22	22	X
DCB187	18	3.0	0.54	45	140	90	70	45	45	45	90
DCB189	18	4.0	0.54	60	185	120	100	60	60	60	120

\*Date code 201811475B or later

\*\*Date code 201536 or later

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid**

**contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

### Additional Specific Safety Rules for Grease Guns

- **Parts of the tool or the hose assembly can break or rupture due to high pressure. Risk of serious injury may occur.** Before using, always inspect the tool and hose assembly for damage or wear. Never use if any part of the tool is damaged or worn.
- **Use only DEWALT-approved flexible hoses.** Hold the hose only by the flexible hose safety spring guard to avoid personal serious injury.
- **If the hose kinks or is damaged, a rupture may occur which could cause serious injury.** Replace the hose at the first sign of wear, kink or damage.
- **Only use the grease recommended in this manual (refer to Technical Data).**
- **To reduce the risk of serious personal injury, do not use the grease gun around or on moving parts, mechanisms or running equipment.**
- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.



**WARNING: Risk of injection or severe injury.** Rupture of components can inject grease into skin or eyes, causing serious injury or infection. **Do not treat as a simple cut. Seek immediate medical attention.**




**WARNING: Output can be at high pressure.** Do not direct discharge at yourself or others.



**WARNING: The grease gun may generate high pressure—up to 69 MPa (690 bar).** Always wear gloves during operation. Keep hands clear of the exposed rubber portion of the hose.



 **WARNING: Grease and lubricants may be flammable.**  
Do not expose to flame or heat source. Follow all warnings and instructions from grease and lubricant manufacturer.

## Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.


### SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Chargers

DeWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

### Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.

 Your DeWALT charger is double insulated in accordance with EN60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DeWALT service organisation.

### Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.

 **WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

### Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.


### Important Safety Instructions for All Battery Chargers


**SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers (refer to **Technical Data**).

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.

 **WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.

 **WARNING:** We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.

 **CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DeWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

 **CAUTION:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**NOTICE:** Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DeWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug—** have them replaced immediately.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- *In case of damaged power supply cord, the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.*
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of**

**electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.

- **NEVER** attempt to connect two chargers together.
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

### Charging a Battery (Fig. B)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack **16** into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger. To remove the battery pack from the charger, push the battery release button **17** on the battery pack.

**NOTE:** To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

### Charger Operation

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

#### Charge Indicators

	Charging		
	Fully Charged		
	Hot/Cold Pack Delay*		

\*The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light.

**NOTE:** This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

### Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

The DCB118 charger is equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled. Never operate the

charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

### Electronic Protection System

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack on the charger until it is fully charged.

### Wall Mounting

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

### Charger Cleaning Instructions



**WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning.** Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Battery Packs

### Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalogue number and voltage.


The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.


#### READ ALL INSTRUCTIONS


- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in DeWALT chargers.
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may fall below 4 °C (34 °F) (such as outside sheds or metal buildings in winter), or reach or exceed 40 °C (104 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**

- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.


 **WARNING:** Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

 **WARNING:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.

 **WARNING:** Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.

 **CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

## Transportation

 **WARNING:** Fire hazard. Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit. **NOTE:** Lithium-ion batteries should not be put in checked baggage.

DeWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DeWALT battery pack will be exempted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a

lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Watt Hour rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DeWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Watt Hour rating. Shipments of tools with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Watt Hour rating of the battery pack is no greater than 100 Wh. Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

## Transporting the FLEXVOLT™ Battery

The DeWALT FLEXVOLT™ battery has two modes: **Use** and **Transport**.

**Use Mode:** When the FLEXVOLT™ battery stands alone or is in a DeWALT 18V product, it will operate as an 18V battery. When the FLEXVOLT™ battery is in a 54V or a 108V (two 54V batteries) product, it will operate as a 54V battery.

**Transport Mode:** When the cap is attached to the FLEXVOLT™ battery, the battery is in Transport mode. Keep the cap for shipping.

When in Transport mode, strings of cells are electrically disconnected within the pack resulting in 3 batteries with a lower Watt hour (Wh) rating as compared to 1 battery with a higher Watt hour rating. This increased quantity of 3 batteries with the lower Watt hour rating can exempt the pack from certain shipping regulations that are imposed upon the higher Watt hour batteries.

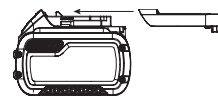
For example, the Transport Wh rating might indicate 3 x 36 Wh, meaning 3 batteries of 36 Wh each.

The Use Wh rating might indicate 108 Wh (1 battery implied).

## Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

**NOTE:** Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.



Example of Use and Transport Label Marking



### Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



See **Technical Data** for charging time.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.

LI-ION



Charge DEWALT battery packs only with designated DEWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DEWALT batteries with a DEWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.



USE (without transport cap). Example: Wh rating indicates 108 Wh (1 battery with 108 Wh).



TRANSPORT (with built-in transport cap). Example: Wh rating indicates 3 x 36 Wh (3 batteries of 36 Wh).

### Battery Type

The following SKU(s) operate on a 18 volt battery pack: DCGG571NK

These battery packs may be used: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548. Refer to **Technical Data** for more information.

### Package Contents

The package contains:

- 1 Grease gun
- 1 Charger
- 1 Li-Ion battery pack (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 models)

- 2 Li-Ion battery packs (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 models)
- 3 Li-Ion battery packs (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 models)
- 1 Instruction manual

**NOTE:** Battery packs, chargers and kitboxes are not included with N models. Battery packs and chargers are not included with NT models. B models include Bluetooth® battery packs.

**NOTE:** The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DEWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

### Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

### Date Code Position (Fig. A)

The date code **34**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2019 XX XX

Year of Manufacture

### Description (Fig. A)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

#### Fig. A

- |                                     |                              |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 1 Variable speed trigger switch     | 14 Grease tube assembly      |
| 2 Lock-off button                   | 15 Retaining slot            |
| 3 Handle                            | 16 Battery                   |
| 4 LED worklight                     | 17 Battery release button    |
| 5 LED worklight button              | 18 Rubber feet               |
| 6 Top cap                           | 19 Hose clip                 |
| 7 Flexible hose                     | 20 Shoulder strap mount      |
| 8 Flexible hose safety spring guard | 21 Shoulder strap clip holes |
| 9 Flexible hose coupler             | 22 Filter                    |
| 10 Grease tube                      | <b>Fig. E</b>                |
| 11 Grease tube cap                  | 23 Pressure relief valve     |
| 12 Grease tube handle               | 24 Purge valve               |
| 13 Grease tube rod                  | 25 Check valve               |
|                                     | 26 1/8" NPT fill port        |
|                                     | 27 1/8" NPT fill port plug   |

### Intended Use

This grease gun is designed for professionally dispensing lubricant.

Do not use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This grease gun is a professional power tool.

Do not let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- Young children and the infirm. This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## LED Worklight (Fig. A, C)

There is an LED worklight **4** located on the top cap **6**. The worklight is activated when the trigger switch is depressed and when the LED worklight button **5** is in the ON position. When the LED worklight button is in the OFF position, the LED worklight will not turn on when the trigger is depressed. The worklight will automatically turn off 20 seconds after the trigger switch is released. If the trigger switch remains depressed, the worklight will remain on.

**NOTE:** The worklight is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

## Variable Speed Trigger Switch (Fig. A, D)

### Lock-Off Button and Trigger Switch

Your grease gun is equipped with a lock-off button **2**.

To lock the trigger switch, press the lock-off button as shown in Figure D. Always lock the trigger switch **1** when carrying or storing the tool to eliminate unintentional starting. The lock-off button is coloured red to indicate when the switch is in its unlocked position.

To unlock the trigger switch, press the lock-off button as shown in Figure D. Squeeze the trigger switch to turn the motor ON. Releasing the trigger switch turns the motor OFF.

**NOTE:** The variable speed trigger switch will give you added versatility. The further the trigger is depressed the higher the output of grease.

**WARNING:** This tool has no provision to lock the switch in the ON position, and should never be locked ON by any other means.

## Pressure Relief Valve (Fig. E)

The pressure relief valve **23** is set at the factory to relieve pressure above 69 MPa (690 bar). Grease coming out of the pressure relief valve indicates a clog in the fitting, line or bearing. Any of these conditions must be corrected before proceeding.

**WARNING:** The grease gun may generate high pressure. Do not remove or tamper with the pressure relief valve. Serious injury may occur.

## Shoulder Strap (Fig. A)

Your grease gun comes with a shoulder strap. Hook the shoulder strap clips into the shoulder strap clip holes **21** found on the shoulder strap mount **20**.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



**WARNING:** Use only DEWALT battery packs and chargers.

## Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. B)

**NOTE:** Make sure your battery pack **16** is fully charged.

### To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack **16** with the rails inside the tool's handle (Fig. B).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

### To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the release button **17** and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

## Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button **32**. A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

**NOTE:** The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

## Installing a Grease Cartridge (Fig. A, E, G)

1. Pull the grease tube handle **12** out as far as it will go, then secure the grease tube rod **13** into the retaining slot **15** by moving the rod to the side. Ensure the rod is placed securely in the slot to prevent it from disengaging.
2. Unscrew the grease tube assembly **14** from the grease gun.
3. Remove the plastic cap from the grease cartridge, then insert the cartridge, open end first, into the grease tube **10**.
4. Remove the seal from the other end of the grease cartridge.
5. Thread the grease tube assembly **14** back into the grease gun and screw it in securely.
6. Release the grease tube rod **13** from the retaining slot **15** and slowly press it back into the tube.
7. Use the purge valve (**24**, Fig. E) to bleed off any air that may be trapped in the cartridge. Refer to **Purging Air Pockets**.

**IMPORTANT:** The grease gun will lose its prime if there are air pockets in the lubricant.

## Removing Empty Grease Cartridge (Fig. A)

1. Pull the grease tube handle **12** out as far as it will go, then secure the grease tube rod **13** into the retaining slot **15** by moving the rod to the side. Ensure the rod is placed securely in the slot to prevent it from disengaging.
2. Unscrew the grease tube assembly **14** from the grease gun and remove.
3. Gently release the grease tube handle **12** to expel the empty cartridge from the grease tube.

## Filling the Grease Gun from a Bulk Container (Fig. A, G–J)

### Preparing the Grease Gun for Suction and Filler Pump Filling (Fig. A, H)

**NOTE:** Be sure the grease gun is empty of grease before beginning this process.

1. Unscrew the grease tube **10** from the grease gun assembly **14**.
2. Unscrew the grease tube cap **11** from the grease tube **10** and pull out the grease rod **13**.
3. Using your thumb and forefinger, flip the rubber seal **33** from the rear to the front. Refer to Figure H.

**NOTE:** The seal resembles a cup, which should open toward the top cap (**6**, Fig. A) when prepared for suction and filler pump filling.

4. Reinsert the grease tube rod **13** back into the grease tube **10**.

### Suction Filling from a Bulk Container (Fig. A, E, G, I)

1. Put the open end of the grease tube assembly into the bulk lubricant.
2. Slowly pull back the grease tube handle **12** to suction the lubricant into the grease gun.

**NOTE:** Be sure to keep the open end of the grease tube assembly far enough into the lubricant to prevent air pockets in the grease tube.

3. When the grease tube rod **13** is fully extended, secure it into the retaining slot **15**.
4. Remove the grease gun tube assembly from the bulk lubricant and wipe off excess grease.
5. Screw the grease gun tube assembly **14** back into the grease gun.
6. Release the grease tube rod **13** from the retaining slot **15** and slowly press it back into the tube.
7. Use the purge valve (**24**, Fig. E) to bleed off any air that may be trapped in the cartridge. Refer to **Purging Air Pockets**.

### Filler Pump Filling From a Bulk Container (Fig. A, E, G, I)

This tool comes with a 1/8" NPT fill port (**26**, Fig. E) for attaching a low pressure fill coupler onto the unit.

**WARNING:** Never thread a high-pressure coupler onto the grease gun's 1/8" NPT fill port. Serious injury

may occur due to excessive pressure. Use low-pressure couplers only.



**CAUTION:** The fill pump loader must connect correctly with the grease gun's 1/8" NPT port. The filler pump may not operate if the components are not compatible.

### Installing The Low Pressure Coupler (Not Supplied With The Tool)

1. Thread the grease tube assembly **14** back into the grease gun and screw it in securely.
2. Pull the grease tube handle **12** out as far as it will go, then secure the grease tube rod **13** into the retaining slot **15** by moving the rod to the side. Ensure the rod is placed securely in the slot to prevent it from disengaging.
3. Remove the 1/8" NPT fill port plug **27** from the fill port.
4. Thread the appropriate low pressure coupler onto the 1/8" NPT fill port **26**.
5. Release the grease tube rod **13** from the retaining slot **15** and slowly press it back into the tube.
6. Use the purge valve **24** to bleed off any air that may be trapped in the cartridge. Refer to **Purging Air Pockets**.

### Filling The Tool From The Low Pressure Filler Pump (Fig. A, J)

1. Pull back on the grease tube handle slowly and rotate the rod until it is secure in place.  
**NOTE:** Do not lock the rod into the retaining slot **15**.
2. Connect the low pressure fitting on the grease gun to the appropriate low pressure fitting on the filler pump. These fittings DO NOT lock together. This prevents the grease gun cartridge from being over filled.
3. Fill until the rod is pushed out of the grease tube approximately 20 cm. Do not overfill. If the rod fails to move during the filling process, stop. This indicates that the rod is not connected to the plunger and step one must be repeated before proceeding.
4. Rotate rod to release and carefully push rod back into the grease tube.
5. Use the purge valve **24** to bleed off any air that may be trapped in the cartridge. Refer to **Purging Air Pockets**.

## Purging Air Pockets (Fig. A, E)



**IMPORTANT:** Air pockets in the grease can cause the grease gun to lose prime. Eliminate air pockets after each refill or if the grease gun fails to pump grease:

1. Unscrew the purge valve **24** without removing it, until all air has escaped.
2. Tighten the purge valve **24**.
3. Uncap the flexible hose **7** then depress the variable speed trigger switch **1** for 10–20 seconds.
4. If grease fails to flow through the hose, repeat from step 1.



**NOTE:** This tool has been tested at the factory, which may result in a small amount of grease left in the grease tube and hose assembly. It is recommended to purge the tool with the brand of grease to be used before first use.

## OPERATION

### Instructions for Use


-  **WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.
-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

### Proper Hand Position (Fig. A, K)

-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.
-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the flexible hose safety spring guard **8** with the other hand on the handle **3** as shown.


### Using the Grease Gun (Fig. A)

-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, always maintain a grip on the handle when operating the grease gun or positioning the hose onto fittings.

To operate the grease gun, hold the grease gun by the handle **3**, or place it on a stable surface upright on its rubber feet **18** maintaining a grip on the handle. Holding the hose by the flexible hose safety spring guard **8**, connect the flexible hose grease coupler **9** or other appropriate grease coupler, onto the grease fitting to be filled. Carefully depress the variable speed trigger switch to begin the filling process. Once the correct amount of grease has been dispensed, release the trigger and remove the coupler from the grease fitting. If the coupler does not release, there may still be residual pressure in the line. Moving the coupler from side to side can relieve the residual pressure so it can be removed from the coupling. If the coupler leaks excessively or does not hold on to the grease fitting, it should be replaced.

## MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.





### Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



### Cleaning

-  **WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.
-  **WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

### Cleaning Contaminants from the Grease Gun

#### Cleaning Contamination from the Check Valve (Fig. L)

Should the grease gun fail to dispense grease, the check valve **25** should be cleaned.

- Remove the check valve plug **28**, then the disc **31**, spring **30** and check valve ball **29**.
- Clean the ball **29** and the check valve area in the main casting.
- Reinstall the ball **29**, the spring **30**, and then the disc **31**.
- After all grease is cleaned from the area, reinstall the check valve plug **28**.

#### Cleaning Contamination from the Filter (Fig. A, G, M)

Should the grease gun fail to dispense grease, clean the filter **22**.

**NOTE:** If there is still grease in the tube, open the purge valve prior to pulling the tube handle.

- Pull the grease tube handle **12** out as far as it will go, then secure the grease tube rod **13** into the retaining slot **15** by moving the rod to the side. Ensure the rod is placed securely in the slot to prevent it from disengaging.
- Unscrew the grease tube assembly **14** from the grease gun and remove.
- Using a small flat-blade screwdriver or pick, carefully pop out the filter.
- Wipe off the filter using a soft cloth. If the filter still has debris in it after wiping, a soft brush or swab may be used.
- Once clean, reinsert the filter into the round groove, ensuring it is fully seated, and reattach the grease tube assembly to the grease gun.

## Optional Accessories



**WARNING:** *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.*

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

## Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Possible Solution
Unable to pull back rod	Vacuum build up	Unscrew the purge valve to release vacuum.
Unable to push rod forward	Pressure build up	Unscrew the purge valve to release pressure.
No grease when trigger is pulled	Rod is still connected to plunger	Rotate grease tube handle 90 degrees to disengage it.
	Grease tube is empty	Add grease.
	Air pockets in the grease tube	Refer to <b>Purging Air Pockets.</b>
	Check valve is clogged	Refer to <b>Cleaning Contamination from the Check Valve.</b>
Grease appears in relief valve	Filter is clogged	Refer to <b>Cleaning Contamination from the Filter.</b>
	Zerk fitting is blocked	Disconnect coupler from fitting, clean zerk fitting and grease path.
Motor does not run when trigger is pulled	Battery	Make sure the battery is fully charged.
Grease leaks out of the back of the grease tube	Rubber seal is flipped the wrong direction	Refer to <b>Preparing the Grease Gun for Suction and Filler Pump Filling.</b>



# АККУМУЛЯТОРНЫЙ СМАЗОЧНЫЙ ПИСТОЛЕТ (ШПРИЦЕВАТЕЛЬ) DCGG571NK

## Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DeWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DeWALT одним из самых надёжных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

## Технические характеристики

DCGG571		
Напряжение	В <sub>пост. тока</sub>	18
Тип		1
Тип батареи		Ионно-литиевая
Давление на выходе	МПа	69 (690 бар)
Скорость потока	мл в мин.	147,87
Тип смазки		До NLGI #2
Емкость смазки		
При наполнении из тары	г	453
Картридж	г	400
Длина шланга	см	107
Вес (без аккумуляторной батареи)	кг	3,63

Значения шума и/или вибрации (сумма векторов в трех плоскостях) в соответствии с EN60745:

L <sub>pa</sub> (уровень звукового давления)	дБ(А)	76
L <sub>wa</sub> (уровень акустической мощности)	дБ(А)	87
K (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ(А)	3
Значение вибрационного воздействия a <sub>h</sub> =	м/с <sup>2</sup>	< 2,5
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5

Значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Заявленное значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных целей, с различными дополнительными принадлежностями или при ненадлежащем уходе, то уровень шума и/или вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия шума и/или вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или то время, когда он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода. Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от воздействия шума и/или вибрации, а именно: поддержание инструмента и дополнительных принадлежностей в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы (соответствующих вибрации), хорошая организация рабочего места.

## Декларация о соответствии нормам ЕС Директива по механическому оборудованию CE Смазочный пистолет DCGG571NK

DeWALT заявляет, что продукция, описанная в разделе «Технические характеристики» соответствует: 2006/42/EC, EN60745-1:2009 +A11:2010.

Эти продукты также соответствуют Директивам 2014/30/EU и 2011/65/EU. Для получения дополнительной информации обратитесь в компанию DeWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства. Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DeWALT.



Маркус Ромпел  
Вице-президент по инженерным разработкам, PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
18.08.16



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание риска получения травм ознакомьтесь с инструкцией.

## Обозначения: правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.

Батареи				Зарядные устройства/время зарядки (мин)								
Кат. №	V <sub>номинал.</sub>	Ah	Вес (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119	
DCB546	18/54	6.0/2.0	1.05	60	270	170	140	90	60	90	X	
DCB547	18/54	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	220	135*	75*	135*	X	
DCB548	18/54	12.0/4.0	1.44	120	540	350	300	180	120	180	X	
DCB181	18	1.5	0.35	22	70	45	35	22	22	22	45	
DCB182	18	4.0	0.61	60/40**	185	120	100	60	60/40**	60	120	
DCB183/B	18	2.0	0.40	30	90	60	50	30	30	30	60	
DCB184/B	18	5.0	0.62	75/50**	240	150	120	75	75/50**	75	150	
DCB185	18	1.3	0.35	22	60	40	30	22	22	22	X	
DCB187	18	3.0	0.54	45	140	90	70	45	45	45	90	
DCB189	18	4.0	0.54	60	185	120	100	60	60	60	120	

\*Код даты 201811475В или новее

\*\*Код даты 201536 или новее



**ОПАСНО:** Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к серьезной травме или смертельному исходу, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, может привести к серьезной травме или смертельному исходу.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности может стать причиной травм **средней или легкой степени тяжести**.

**ПОЯСНЕНИЕ:** Указывает на практики, использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, могут привести к порче имущества.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ



**ВНИМАНИЕ:** Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или

работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

### 1) Безопасность на рабочем месте

- Следите за чистой и хорошим освещением на рабочем месте. Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли. Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей. Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

### 2) Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением. Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники. Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности. При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.
- Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски

**инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.**

Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.

- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.**  
Использование кабеля питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.**  
Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

### 3) Обеспечение индивидуальной безопасности

- a) **Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.».** Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.
- d) **Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под**

**движущиеся детали.** Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.

- g) **При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации.** Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.
  - h) **Не позволяйте хорошему знанию от частого использования инструментов стать причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности.** Небрежное действие может повлечь серьезные травмы за долю секунды.
- ### 4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним
- a) **Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
  - b) **Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель.** Любой инструмент, управляемый выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
  - c) **Перед выполнением любых настроек, сменной аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять.** Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
  - d) **Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
  - e) **Поддерживайте электроинструмент и принадлежность в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его нужно отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит из-за электроинструментов, которые не обслуживаются должным образом.
  - f) **Содержите режущий инструмент в остро заточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят

должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.

- g) **Используйте электроинструменты, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.
- h) **Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

## 5) Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

- a) **Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство.** Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.
- b) **Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа.** Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.
- c) **Оберегайте батарею от попадания в нее скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов.** Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к пожару или получению ожогов.
- d) **При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. Не прикасайтесь к нему. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью.** Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.
- e) **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторные батареи или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторные батареи могут работать непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.
- f) **Не подвергайте аккумуляторные батареи или инструмент воздействию огня или повышенной температуры.** Открытый огонь или воздействие высокой температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
- g) **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции.** Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного

диапазона может привести к повреждению батареи и увеличить риск возгорания.

## 6) Обслуживание




- a) **Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электрифицированного инструмента.
- b) **Не выполняйте обслуживание поврежденных аккумуляторных батарей.** Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

## Дополнительные специальные правила техники безопасности для смазочного пистолета

- **Части инструмента или узла шланга могут сломаться или разорваться из-за высокого давления. Может возникнуть риск получения тяжелой травмы.** Перед использованием всегда проверяйте инструмент и узел шланга на наличие признаков повреждения или износа. Никогда не используйте инструмент, если какая-либо его часть повреждена или изношена.
- **Используйте только гибкие шланги, одобренные DEWALT.** Во избежание риска получения тяжелой травмы удерживайте шланг только за защитную пружину.
- **Если шланг перекручен или поврежден, может произойти разрыв, который может привести к получению тяжелой травмы.** Заменяйте шланг при первых признаках износа, перекручивания или повреждения.
- **Используйте только смазку, рекомендованную в данном руководстве по эксплуатации (см. Раздел «Технические характеристики»).**
- **Чтобы снизить риск получения серьезных травм, не используйте смазочный пистолет рядом или на движущихся деталях, механизмах или работающем оборудовании.**
- **Движущиеся части часто скрываются за вентиляционными прорезями; избегайте контакта с ними.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты движущимися деталями.



**ВНИМАНИЕ: Риск поражения или получения тяжелой травмы.** Разрыв компонентов может привести к проникновению смазки под кожу или в глаза, что может привести к серьезным травмам или инфекции. **Не рассматривайте как простой порез. Немедленно обратитесь за медицинской помощью.**

-  **ВНИМАНИЕ:** Выходное отверстие может быть под высоким давлением. Не направляйте разрушочное отверстие на себя или других лиц.
-  **ВНИМАНИЕ:** Смазочный пистолет может вырабатывать высокое давление - до 69 МПа (690 бар). Всегда надевайте защитные перчатки во время использования. Держите руку в стороне от открытой резиновой части шланга.
-  **ВНИМАНИЕ:** Консистентная смазка и смазочные вещества могут быть легковоспламеняющимися. Не подвергайте воздействию огня или источников тепла. Следуйте всем предупреждениям и инструкциям производителя консистентной смазки и смазочных веществ.

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- риск травм от разлетающихся частиц;
- риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы;
- риск получения травмы в результате продолжительной работы.

## СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

### Зарядные устройства

Зарядные устройства DeWALT не требуют регулировки и максимально просты в использовании.

### Электробезопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике устройства. Необходимо также убедиться в том, что напряжение работы зарядного устройства соответствует напряжению в сети.



Зарядное устройство DeWALT оснащено двойной изоляцией в соответствии с требованиями EN60335; поэтому провод заземления не требуется.





В случае повреждения кабеля питания его необходимо заменить специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисных центрах DeWALT.

### Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. **Технические характеристики**). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина 30 м. При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

## Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

**СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО.** В данном руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности для совместимых зарядных устройств (см. **Технические характеристики**).

- *Перед тем как использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, батарее и инструменте, для которого используется батарея.*
-  **ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.
-  **ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30 мА.
-  **ВНИМАНИЕ:** Опасность ожога. Во избежание травм, следует использовать только аккумуляторные батареи производства DeWALT. Использование батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждениям.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не позволяйте детям играть с данным устройством.
- ПОЯСНЕНИЕ:** В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику питания, может произойти короткое замыкание контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полость зарядного устройства таких токопроводящих материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т. п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумуляторной батареи. Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед тем, как приступить к очистке инструмента
- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ заряжать батареи с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве.** Зарядное устройство и батарея предназначены для совместного использования.
- **Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо зарядки аккумуляторных батарей DeWALT.** Использование любых других батарей может привести к возгоранию, поражению электротоком или гибели от электрического шока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.**
- **При отключении зарядного устройства от сети всегда тяните за штепсельную вилку, а не за кабель.** Это поможет избежать повреждения штепсельной вилки и розетки.

- **Убедитесь в том, что кабель расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянут и не может быть поврежден.**
- **Не используйте удлинительный кабель без крайней необходимости.** Использование удлинительного кабеля неподходящего типа может привести к пожару или поражению электрическим током.
- **Не ставьте на зарядное устройство никакие предметы и не устанавливайте зарядное устройство на мягкую поверхность, которая может закрыть вентиляционные отверстия и привести к перегреву.** Не размещайте зарядное устройство поблизости от источников тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит с помощью отверстий в верхней и нижней части корпуса.
- **Не используйте зарядное устройство при наличии поврежденной кабеля или штепсельной вилки – в этом случае необходимо немедленно их заменить.**
- **Не используйте зарядное устройство, если его роняли, либо если оно подвергалось сильным ударам или было повреждено каким-либо иным образом.** Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство. При необходимости обратитесь в специализированный сервисный центр, если нужно провести обслуживание или ремонт инструмента.** Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- **В случае повреждения кабеля питания его необходимо немедленно заменить у производителя, в его сервисном центре или с привлечением другого специалиста аналогичной квалификации для предотвращения несчастного случая.**
- **Перед очисткой отключите зарядное устройство от сети. В противном случае, это может привести к поражению электрическим током.** Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.
- **НИКОГДА не подключайте два зарядных устройства вместе.**
- **Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении сети в 230 В. Не пытайтесь использовать его при каком-либо ином напряжении.** Это не относится к автомобильному зарядному устройству.

### Зарядка батареи (Рис. [Fig.] B)






1. Перед установкой батареи подключите зарядное устройство к соответствующей сетевой розетке.
2. Вставьте аккумуляторную батарею **16** в зарядное устройство, убедившись в том, что она хорошо установлена. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.

3. По окончании зарядки красный индикатор будет гореть непрерывно, не мигая. Теперь батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве. Чтобы извлечь аккумуляторную батарею из зарядного устройства, нажмите кнопку фиксатора батареи **17** и извлеките батарею.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы литий-ионных батарей, перед первым использованием полностью зарядите аккумуляторную батарею.

### Работа с зарядным устройством

См. состояние зарядки аккумуляторной батареи на приведенных ниже индикаторах.

Индикаторы зарядки		
	Зарядка	
	Полностью заряжен	
	Температурная задержка*	

\*В это время красный индикатор продолжит мигать, а когда начнется зарядка, загорится желтый. После того, как батарея достигнет рабочей температуры, желтый индикатор погаснет, и зарядка продолжится.

Зарядное(-ые) устройство(-а) не может(-гут) полностью зарядить неисправную аккумуляторную батарею. При неисправной аккумуляторной батарее, индикатор на зарядном устройстве не загорится.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Также это может указывать на проблему с зарядным устройством.

Если зарядное устройство указывает на наличие проблемы, проверьте аккумулятор и зарядное устройство в специализированном сервисном центре.

### Температурная задержка

Если температура батареи слишком низкая или слишком высокая, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки; при этом зарядка не начинается до тех пор, пока батарея не достигнет нужной температуры. После того, как нужный уровень температуры будет достигнут, устройство перейдет в режим зарядки. Данная функция обеспечивает максимальный срок эксплуатации батареи.

Зарядка холодной батареи занимает больше времени, чем теплой. Аккумуляторная батарея заряжается медленнее во время цикла зарядки и максимального заряда не удастся добиться даже после того, как аккумуляторная батарея будет теплой.

Зарядное устройство DCB118 оснащено внутренним вентилятором для охлаждения батареи. Вентилятор включится автоматически, если батарея нуждается в охлаждении. Не используйте зарядное устройство, если вентилятор не функционирует или если забиты вентиляционные отверстия. Не позволяйте посторонним предметам попадать внутрь зарядного устройства.

## Система электронной защиты

Литий-ионные аккумуляторные батареи XR оснащены системой электронной защиты, которая защищает аккумуляторную батарею от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании системы электронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте литий-ионную батарею на зарядку до тех пор, пока она полностью не зарядится.

## Крепление на стену

Данные зарядные устройства могут крепиться на стены или устанавливаться на стол или рабочую поверхность. При креплении на стену расположите зарядное устройство в пределах досягаемости розетки и подальше от углов и других препятствий, которые могут помешать потоку воздуха. Используйте заднюю часть зарядного устройства в качестве образца для положения монтажных болтов на стене. Надежно закрепите зарядное устройство при помощи саморезов (приобретаются отдельно) длиной минимум в 25,4 мм с диаметром шляпки самореза в 7–9 мм, вкрученных в дерево до оптимальной глубины, оставляющей на поверхности примерно 5,5 мм самореза. Совместите отверстия на задней стороне зарядного устройства с выступающими саморезами и полностью вставьте их в отверстия.

## Инструкции по очистке зарядного устройства



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети питания. Грязь и жир можно удалить с наружной поверхности зарядного устройства с помощью тряпки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или чистящие растворы. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

## Аккумуляторные батареи

### Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей

При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение.

При покупке батарея заряжена не полностью. Перед тем, как использовать батарею и зарядное устройство, прочтите следующие инструкции по технике безопасности. Затем выполните необходимые действия для зарядки.

### ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.** Установка или удаление батареи из зарядного устройства может привести к воспламенению пыли или газов.
- **Никогда не прилагайте больших усилий, вставляя батарею в зарядное устройство. Не вносите изменения в конструкцию батареи**

**с целью установить их в зарядное устройство, к которому они не подходят. Это может привести к серьезным травмам.**

- Заряжайте батареи только с помощью зарядных устройств DEWALT.
- **НЕ ПРОЛИВАЙТЕ** на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте данное устройство и батарею при температуре выше 40 °C (например, на внешних пристройках или на металлических поверхностях зданий в летнее время).**
- **Не сжигайте батареи, даже поврежденные или полностью отработавшие.** При попадании в огонь батареи могут взорваться. При сжигании литий-ионных батарей образуются токсичные вещества и газы.
- **При попадании содержимого батареи на кожу, немедленно промойте это место водой с мылом.** При попадании содержимого батареи в глаза, необходимо промыть открытые глаза проточной водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.
- **При вскрытии батареи, ее содержимое может вызвать раздражение дыхательных путей.** Обеспечьте наличие свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность ожога. Содержимое батареи может воспламениться при попадании искр или огня.



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не разбирайте батарею. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Не роняйте батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Это может привести к удару или поражению электрическим током. Поврежденные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.



**ВНИМАНИЕ:** Риск воспламенения. Избегайте замыкания выводов батарей металлическими предметами во время хранения или переноски. Например, не кладите аккумуляторные батареи в передники, карманы, ящики для инструментов, выдвинутые ящики и т. п. с гвоздями, гайками, ключами и т. п.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когда устройство не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в таком месте,

*где оно не может упасть и об него нельзя споткнуться. Некоторые устройства с батареями большого размера, стоят сверху на батарее, и могут легко упасть.*

## Транспортировка



**ВНИМАНИЕ: Риск воспламенения.** При транспортировке аккумуляторных батарей может произойти возгорание, если терминалы аккумуляторных батарей случайно будут замкнуты электропроводящими материалами. При транспортировке аккумуляторных батарей убедитесь в том, что терминалы защищены и хорошо изолированы от материалов, контакт с которыми может привести к короткому замыканию.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Литий-ионные аккумуляторные батареи запрещается сдавать в багаж.

Батареи DEWALT соответствуют всем применимым правилам транспортировки, как предусмотрено промышленными и юридическими стандартами, включая рекомендации ООН по транспортировке опасных грузов; Ассоциация международных авиаперевозчиков (IATA) правила перевозки опасных грузов, Международные правила перевозки опасных грузов морским путем (IMDG), и европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ADR). Литий-ионные элементы и аккумуляторные батареи были протестированы в соответствии с разделом 38.3 Рекомендаций ООН по транспортировке опасных грузов руководства по тестам и критериям.

В большинстве случаев транспортировка аккумуляторных батарей DEWALT не попадает под классификацию, поскольку они не являются опасными материалами Класса 9. В целом, полностью под правила Класса 9 подпадают только перевозки литий-ионных батарей с энергоемкостью выше 100 Ватт час (Вт ч). Энергоемкость всех литий-ионных аккумуляторных батарей в Ватт-часах указана на упаковке. Кроме того, из-за сложности правил, DEWALT не рекомендует перевозку литий-ионных батарей по воздуху вне зависимости от их энергоемкости. Поставки инструментов с батареями (комбинированные наборы) могут перевозиться по воздуху согласно исключениям, если энергоемкость батареи не превышает 100 Вт ч.

Независимо от того, является ли перевозка исключением или выполняется по правилам, перевозчик должен уточнить последние требования к упаковке, маркировке и оформлению документации.

Информация, изложенная в данном руководстве обоснована и на момент создания данного документа может считаться точной. Но эта гарантия не является ни выраженной, ни подразумеваемой. Покупатель должен обеспечить то, что бы его деятельность соответствовала всем применимым законам.

### Транспортировка батареи FLEXVOLT™

Батарея DEWALT FLEXVOLT™ оснащена двумя режимами: **эксплуатация и транспортировка.**

**Режим эксплуатации:** если батарея FLEXVOLT™ используется отдельно или в изделии DEWALT на 18 В, то она будет работать в качестве батареи 18 В. Если батарея FLEXVOLT™ используется в изделии на 54 В или 108 В (две батареи 54 В), то она будет работать в качестве батареи 54 В.

**Режим транспортировки:** если к батарее FLEXVOLT™ прикреплена крышка, то батарея находится в режиме транспортировки. Сохраните крышку для транспортировки.

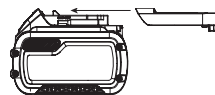
При режиме транспортировки ряды элементов электрически отсоединяются внутри батареи, что в итоге дает

3 батареи с более низкой энергоемкостью в ватт-часах (Вт ч) по сравнению с 1 батареей с более высокой емкостью в ватт-часах. Данное увеличенное количество в 3 батареи с более низкой энергоемкостью может исключить комплект из некоторых ограничений на перевозку, налагаемых на батареи с более высокой энергоемкостью.

Например, энергоемкость в режиме транспортировки

указана как 3 x 36 Вт ч, что может означать 3 батареи с емкостью

в 36 Вт ч каждая. Энергоемкость в режиме эксплуатации указана как 108 Вт ч (подразумевается 1 батарея).



Пример маркировки режимов эксплуатации и транспортировки



## Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от прямых солнечных лучей, высокой или низкой температуры. Для оптимальной работы и продолжительного срока службы, храните неиспользуемые аккумуляторные батареи при комнатной температуре.
2. Для достижения максимальных результатов при продолжительном хранении рекомендуется полностью зарядить батарейный комплект и хранить его в прохладном сухом месте вне зарядного устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторные батареи не должны храниться в полностью разряженном состоянии. Перед использованием аккумуляторная батарея требует повторной зарядки.

## Маркировка на зарядном устройстве и аккумуляторной батарее

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и батарее имеются следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Чтобы узнать время зарядки, см. **Технические характеристики.**





Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного устройства.



Не пытайтесь заряжать поврежденную батарею.



Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.



Немедленно заменяйте поврежденный кабель питания.



Зарядку осуществляйте только при температуре от 4 °C до 40 °C.



Для использования внутри помещений.



LI-ION

Утилизируйте отработанные батареи безопасным для окружающей среды способом.



DCBXXX

Заряжайте аккумуляторные батареи DEWALT только с помощью соответствующих зарядных устройств DEWALT. Зарядка иных аккумуляторных батарей, кроме DEWALT на зарядных устройствах DEWALT может привести к возгоранию аккумуляторных батарей и возникновению других опасных ситуаций.



Не сжигайте аккумуляторную батарею.



**ЭКСПЛУАТАЦИЯ** (без крышки для транспортировки). Пример: емкость указана как 108 Вт ч (1 батарея с 108 Вт ч).



**ТРАНСПОРТИРОВКА** (с крышкой для транспортировки). Пример: емкость указана как 3 x 36 Вт ч (3 батареи по 36 Вт ч).

## Тип батареи

DCGG571NK работает от аккумуляторной батареи напряжением 18 В.

Могут применяться следующие типы батарей: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548. Подробную информацию см. в *Технических характеристиках*.

## Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Смазочный пистолет
- 1 Зарядное устройство
- 1 Ионно-литиевая аккумуляторная батарея (модели C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Ионно-литиевые аккумуляторные батареи (модели C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Ионно-литиевые аккумуляторные батареи (модели C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Руководство по эксплуатации

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторные батареи, зарядные устройства и инструментальные ящики не входят в комплект поставки для моделей N. Аккумуляторные батареи и зарядные устройства не входят в комплект поставки для моделей NT. Модели В оснащены аккумуляторной батареей Bluetooth®.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Словесный товарный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками Bluetooth®, SIG, Inc. любое использование этих знаков DEWALT осуществляется на основании лицензии. Другие торговые марки и названия принадлежат их владельцам.

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные принадлежности на наличие повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.

## Место положения кода даты (Рис. А)

Код даты **34**, который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2019 XX XX  
Год изготовления

## Описание (Рис. А)



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

### Рис.А

- 1 Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости
- 2 Кнопка блокировки пускового выключателя
- 3 Основная рукоятка
- 4 Светодиодная подсветка
- 5 Кнопка светодиодной подсветки
- 6 Верхняя крышка
- 7 Гибкий шланг
- 8 Защитная пружина гибкого шланга
- 9 Муфта гибкого шланга
- 10 Смазочная трубка
- 11 Крышка смазочной трубки
- 12 Ручка смазочной трубки
- 13 Стержень смазочной трубки
- 14 Узел смазочной трубки
- 15 Удерживающий паз
- 16 Аккумуляторная батарея
- 17 Отпирающая кнопка батареи
- 18 Резиновая опора
- 19 Фиксатор шланга
- 20 Наплечный ремень
- 21 Отверстия для зажимов наплечного ремня
- 22 Фильтр

**Рис.Е**

- 23 Клапан сброса давления
- 24 Продувочный клапан
- 25 Обратный клапан

- 26 Заправочное отверстие 1/8" NPT
- 27 Заглушка заправочного отверстия 1/8" NPT

**Назначение**

Данный смазочный пистолет предназначен для профессиональных работ по раздаче консистентной смазки. Не используйте в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Данный смазочный пистолет консистентной смазки является профессиональным электроинструментом.

Не допускайте детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного лица.

- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

**Светодиодная подсветка (Рис. А, С)**

Светодиодная подсветка 4 расположена на верхней крышке 6. Светодиодная подсветка включается при нажатии на курковый пусковой выключатель и приведении кнопки светодиодной подсветки 5 в положение «ВКЛ.».

Если кнопка светодиодной подсветки находится в положении «ВЫКЛ.», светодиодная подсветка не включится при нажатии на курковый пусковой выключатель.

Подсветка автоматически выключается через 20 секунд после отпущания куркового пускового выключателя.

Если пусковой курковый пусковой выключатель остается нажатым, подсветка продолжит работать.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Подсветка предназначена для освещения рабочей поверхности и не может использоваться в качестве фонаря.

**Пусковой выключатель с регулировкой скорости (Рис. А, D)**

**Кнопка блокировки и курковый пусковой выключатель**

Ваш смазочный пистолет оборудован кнопкой блокировки пускового выключателя 2.

Чтобы заблокировать курковый пусковой выключатель, нажмите на кнопку блокировки, как показано на Рисунке D. Всегда блокируйте курковый пусковой выключатель 1 при переноске или хранении инструмента в целях предотвращения случайного пуска. Кнопка блокировки окрашена в красный цвет, указывая на то, что курковый пусковой выключатель находится в разблокированном состоянии.

Чтобы разблокировать курковый пусковой выключатель, нажмите на кнопку блокировки, как показано на Рисунке D.

Нажмите на курковый пусковой выключатель для запуска двигателя. Отпускание куркового пускового выключателя приводит к выключению двигателя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Пусковой выключатель с регулировкой скорости придает инструменту дополнительную универсальность. Чем сильнее вы нажимаете на выключатель, тем больше будет выход смазки.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Этот инструмент не оснащен приспособлением для удержания выключателя во включенном положении и фиксация его в положении «ВКЛ.» при помощи каких-либо других средств запрещена.

**Клапан сброса давления (Рис. Е)**

Клапан сброса давления 23 настроен на заводе-изготовителе для сброса давления выше 69 МПа (690 бар). Смазка, выходящая из клапана сброса давления, указывает на засорение соединителя, линии или подшипника. Любое из этих условий должно быть исправлено, прежде чем продолжить.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Смазочный пистолет может создавать высокое давление. Не снимайте и не вешивайте в работу клапана сброса давления. Это может привести к получению тяжелой травмы.

**Наплечный ремень (Рис. А)**

Ваш смазочный пистолет поставляется с наплечным ремнем. Вставьте зажимы наплечного ремня в отверстия для зажимов 21, расположенные на креплении наплечного ремня 20.

**СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА**

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Используйте только зарядные устройства и аккумуляторные батареи марки DEWALT.

**Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (Рис. В)**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь, что аккумуляторная батарея 16 полностью заряжена.

**Установка батареи в рукоятку инструмента**

1. Совместите аккумуляторную батарею 16 с выемкой на внутренней стороне рукоятки (Рис. В).
2. Задвиньте ее в рукоятку так, чтобы аккумуляторная батарея плотно встала на место и убедитесь, что услышали щелчок от вставшего на место замка.

## Извлечение батареи из инструмента

1. Нажмите кнопку фиксатора батареи **17** и вытащите батарею из рукоятки.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

## Датчик уровня заряда аккумуляторной батареи (Рис. В)

В некоторых аккумуляторных батареях DEWALT есть датчик заряда, который включает три зеленых светодиодных индикатора, показывающих уровень оставшегося заряда аккумуляторной батареи.

Для включения датчика заряда, нажмите и удерживайте кнопку датчика заряда **32**. Загорятся три зеленых светодиода, показывая уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумуляторной батареи будет ниже уровня, необходимого для использования, светодиоды перестанут гореть и аккумуляторную батарею следует зарядить.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Датчик заряда аккумуляторной батареи показывает уровень оставшегося заряда. Он не показывает работоспособность устройства и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и сфер применения.

## Установка картриджа со смазкой (Рис. А, Е, G)

1. Вытяните ручку смазочной трубки **12** на максимальную длину, затем закрепите стержень смазочной трубки **13** в удерживающем пазе **15**, переместив стержень вбок. Убедитесь, что стержень надежно установлен в паз, чтобы предотвратить его отсоединение.
2. Отвинтите узел смазочной трубки **14** с нагнетателя.
3. Снимите пластиковую крышку с картриджа со смазкой и вставьте картридж открытым концом в смазочную трубку **10**.
4. Снимите прокладку с противоположного конца картриджа со смазкой.
5. Навинтите узел смазочной трубки **14** обратно на нагнетатель и проверьте надежность фиксации.
6. Извлеките стержень **13** из удерживающего паза **15** и медленно введите его в трубку.
7. Используйте продувочный клапан (**24**, Рис. Е) для удаления воздуха, который может попасть в картридж. См. раздел «Удаление воздушных карманов».

**ВАЖНО:** Нагнетатель прекратит всасывать при наличии в смазке воздушных карманов.

## Снятие картриджа со смазкой (Рис. А)

1. Вытяните ручку смазочной трубки **12** на максимальную длину, затем закрепите стержень смазочной трубки **13** в удерживающем пазе **15**, переместив стержень вбок. Убедитесь, что стержень надежно установлен в паз, чтобы предотвратить его отсоединение.
2. Отвинтите узел смазочной трубки **14** с нагнетателя и снимите его.

3. Осторожно опустите ручку смазочной трубки **12**, чтобы удалить пустой картридж из смазочной трубки.

## Заправка смазочного пистолета смазкой из контейнера (Рис. А, G–J)

### Подготовка к самостоятельной заправке из контейнера и заправке с помощью наполнительного насоса (Рис. А, H)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед заправкой убедитесь, что нагнетатель не содержит смазки.

1. Отвинтите смазочную трубку **10** с узла смазочной трубки **14**.
2. Отвинтите крышку **11** со смазочной трубки **10** и вытяните стержень **13**.
3. Большим и указательным пальцами переверните резиновую прокладку **33** задом наперед. См. Рисунок H.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Уплотнение напоминает чашку, которая должна открываться по направлению к верхней крышке (**6**, Рис. А) при подготовке к самостоятельной заправке, а также заправке с помощью наполнительного насоса.

4. Вставьте стержень **13** обратно в смазывающую трубку **10**.

### Заправка смазкой из контейнера (Рис. А, Е, G, I)

1. Погрузите открытый конец узла смазочной трубки в контейнер со смазкой.
2. Медленно оттяните назад ручку смазочной трубки **12**, всасывая смазку в наполнитель.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Следите за тем, чтобы открытый конец узла смазочной трубки находился достаточно далеко от смазки, чтобы предотвратить образование воздушных карманов в смазочной трубке.

3. Когда стержень **13** будет полностью вытянут, закрепите его в удерживающем пазе **15**.
4. Извлеките узел смазочной трубки из контейнера со смазкой и удалите излишки смазки.
5. Навинтите узел смазочной трубки **14** обратно на нагнетатель.
6. Извлеките стержень **13** из удерживающего паза **15** и медленно введите его в трубку.
7. Используйте продувочный клапан (**24**, Рис. Е) для удаления воздуха, который может попасть в картридж. См. раздел «Удаление воздушных карманов».

### Заправка наполнительного насоса смазкой из контейнера (Рис. А, Е, G, I)

Данный инструмент поставляется с заправочным отверстием 1/8" NPT (**26**, Рис. Е) для крепления на инструмент заправочной муфты низкого давления.



**ВНИМАНИЕ:** *Никогда не навинчивайте на заправочное отверстие 1/8" NPT нагнетателя муфту высокого давления. Чрезмерное давление может стать причиной получения*

тяжелой травмы. Используйте только муфты низкого давления.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Загрузчик наполнительного насоса должен быть правильно подсоединен к заправочному отверстию 1/8" NPT нагнетателя. В случае, если все компоненты несовместимы, наполнительный насос может не работать.

#### Установка муфты низкого давления (не входит в комплект поставки инструмента)

1. Навинтите узел смазочной трубки **14** на нагнетатель и проверьте надежность фиксации.
2. Вытяните ручку смазочной трубки **12** на максимальную длину, затем закрепите стержень смазочной трубки **13** в удерживающем пазе **15**, переместив стержень вбок. Убедитесь, что стержень надежно установлен в паз, чтобы предотвратить его отсоединение.
3. Снимите заглушку заправочного отверстия 1/8" NPT **27** с заправочного отверстия.
4. Навинтите соответствующую муфту низкого давления на заправочное отверстие 1/8" NPT **26**.
5. Извлеките стержень **13** из удерживающего паза **15** и медленно введите его в трубку.
6. Используйте продувочный клапан **24** для удаления воздуха, который может попасть в картридж. См. раздел «Удаление воздушных карманов».

#### Заправка инструмента с помощью наполнительного насоса низкого давления (Рис. А, J)

1. Медленно оттяните назад ручку смазочной трубки и поворачивайте стержень, пока он не зафиксируется на месте.  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не блокируйте стержень в удерживающем пазе **15**.
2. Подсоедините фитинг низкого давления на нагнетателе к соответствующему фитингу низкого давления на наполнительном насосе. Эти фитинги НЕ фиксируются вместе. Это предотвращает переполнение картриджа нагнетателя.
3. Заполняйте до тех пор, пока стержень не будет вытолкнут из смазочной трубки примерно на 20 см. Не заливайте слишком много. Если стержень перестает двигаться во время заправки, остановитесь. Это означает, что стержень не подсоединен к поршню и прежде чем продолжить следует повторить первый шаг.
4. Поверните стержень, высвобождая его, и осторожно введите его назад в смазочную трубку.
5. Используйте продувочный клапан **24** для удаления воздуха, который может попасть в картридж. См. раздел «Удаление воздушных карманов».

#### Удаление воздушных карманов (Рис. А, Е)

**ВАЖНО:** Наличие воздушных карманов в смазке может стать причиной прекращения всасывания. Удаляйте воздушные карманы после каждой заправки или если нагнетатель не сможет всосать смазку:

1. Отвинтите продувочный клапан **24** не снимая его, пока не выйдет весь воздух.
2. Затяните продувочный клапан **24**.
3. Снимите крышку с гибкого шланга **7**, затем нажмите на курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости **1** на 10–20 секунд.
4. Если смазка не проходит через шланг, повторите процедуру, начиная с шага 1.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Этот инструмент был протестирован на заводе-изготовителе, вследствие чего в смазочной трубке и узле шланга могло остаться небольшое количество смазки. Перед первым использованием рекомендуется протушить инструмент смазкой той марки, которую рекомендуется использовать.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

### Правильное положение рук во время работы (Рис. А, К)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надёжно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

При правильном расположении рук одна рука находится на защитной пружине гибкого шланга **8**, а другая рука на основной рукоятке **3**, как показано.

### Эксплуатация смазочного пистолета (Рис. А)



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезных травм, всегда держитесь за основную рукоятку при работе нагнетателем или установке шланга на соединители.

Для работы нагнетателем удерживайте его за основную рукоятку **3**, или разместите его на устойчивой поверхности, поставив в вертикальное положение на резиновую опору **18**, удерживая рукой основную рукоятку. Удерживая гибкий шланг за защитную пружину **8**, подсоедините муфту гибкого шланга **9** или другую соответствующую муфту к соединителю заполняемой смазки. Осторожно нажмите на курковый пусковой выключатель с регулировкой

скорости, чтобы начать процесс заполнения. После того, как будет выделено правильное количество смазки, отпустите курковый пусковой выключатель и снимите муфту со смазочного соединителя. Если муфта не отсоединяется, в линии может сохраняться остаточное давление. Перемещение муфты из стороны в сторону может сбросить остаточное давление, чтобы ее можно было снять с соединителя. Если муфта протекает слишком сильно или не удерживается на смазочном соединителе, ее следует заменить.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности.

*Случайный запуск может привести к травме.*

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны.



### Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



### Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

### Очистка смазочного пистолета от загрязнений

#### Очистка обратного клапана от загрязнений (Рис. L)

Если нагнетатель не подает смазку, обратный клапан **25** нуждается в чистке.

1. Удалите заглушку обратного клапана **28**, диск **31**, пружину **30** и шарик обратного клапана **29**.

2. Очистите шарик **29** и зону обратного клапана в основном корпусе.
3. Установите на место шарик **29**, пружину **30**, затем диск **31**.
4. После очистки от смазки всей области, установите на место заглушку обратного клапана **28**.

#### Очистка фильтра от загрязнений (Рис. A, G, M)

Если нагнетатель не подает смазку, прочистите фильтр **22**.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если в трубке все еще остается смазка, откройте продувочный клапан, прежде чем тянуть ручку трубки.

1. Вытяните ручку смазочной трубки **12** на максимальную длину, затем закрепите стержень смазочной трубки **13** в удерживающем пазе **15**, переместив стержень вбок. Убедитесь, что стержень надежно установлен в паз, чтобы предотвратить его отсоединение.
2. Отвинтите узел смазочной трубки **14** с нагнетателя и снимите его.
3. С помощью небольшой отвертки с плоским лезвием или другого остроконечного предмета осторожно извлеките фильтр.
4. Протрите фильтр мягкой тканью. Если после очистки на фильтре все еще остается мусор, можно использовать мягкую щетку или ватный тампон.
5. Очистив фильтр, поместите его в круглый паз, убедившись, что он полностью установлен, затем установите на нагнетатель узел смазочной трубки.

### Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

### Защита окружающей среды



Отдельная утилизация. Изделия и аккумуляторные батареи с данным символом на маркировке запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Изделия и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые могут быть извлечены или переработаны, снижая потребность в исходном сырье. Пожалуйста, утилизируйте электрические изделия и аккумуляторные батареи в соответствии с местными нормами. Дополнительная информация доступна по адресу [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Аккумуляторная батарея

Данную аккумуляторную батарею с длительным сроком эксплуатации необходимо перезаряжать, когда она перестает обеспечивать питание, необходимое для

выполнения определенных работ. По окончании срока эксплуатации ее следует утилизировать, соблюдая при этом необходимые меры по защите окружающей среды:

- полностью разрядите батарею до конца и извлеките ее из инструмента.
- литий-ионные аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке. Сдайте их нашему дилеру или в местный центр вторичной переработки. В этих пунктах батареи будут подвергнуты повторной переработке или правильной утилизации.

## Неисправности и способы их устранения

Неисправность	Возможная причина	Возможное решение
Невозможно вытянуть назад стержень	Накопление вакуума	Отвинтите продувочный клапан, чтобы выпустить вакуум.
Невозможно втянуть вперед стержень	Накопление давления	Отвинтите продувочный клапан, чтобы сбросить давление.
	Стержень все еще подсоединен к поршню	Поверните ручку смазочной трубки на 90 градусов, чтобы его отсоединить.
При нажатии на курковый пусковой выключатель смазка не выходит	Смазочная трубка пуста	Добавьте смазку.
	Наличие в смазочной трубке воздушных карманов	См. раздел «Удаление воздушных карманов».
	Засорен обратный клапан	См. раздел «Очистка обратного клапана от загрязнений».
Смазка выступает из клапана сброса давления	Засорен фильтр	См. раздел «Очистка фильтра от загрязнений».
	Заблокирован наконечник	Отсоедините наконечник от муфты, прочистите наконечник и смазочный контур.
Электродвигатель не запускается при нажатии на курковый пусковой выключатель	Аккумуляторная батарея	Убедитесь в том, что аккумуляторная батарея полностью заряжена.
Из задней части смазочной трубки вытекает смазка	Резиновая прокладка установлена неправильно стороной	См. раздел «Подготовка нагнетателя к самостоятельной заправке и заправке с помощью дополнительного насоса».



**Приложение к руководству по эксплуатации электрооборудования для определения месяца производства по номеру текущей календарной недели года**

Электрооборудование торговых марок "Dewalt", "Stanley", "Stanley FatMAX", "BLACK+DECKER".

Директивы 2014/30/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 26 февраля 2014 г. "О гармонизации законодательств государств-членов ЕС в области электромагнитной совместимости", 2006/42/ЕС ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 17 мая 2006 г. "О машинах и оборудовании"; 2014/35/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 26 февраля 2014 г. "О гармонизации законодательств государств-членов в области размещения на рынке электрооборудования, предназначенного для использования в определенных пределах напряжения". Серийный выпуск.

**ТОВАР СЕРТИФИЦИРОВАН**

Орган по сертификации "РОСТЕСТ-Москва", Адрес: 119049, г. Москва, улица Житная, д. 14, стр. 1; 117418, Москва, Нахимовский просп., 31 (фактический), Телефон: (499) 1292311, (495) 6682893, Факс: (495) 6682893, E-mail: office@rostest.ru  
 Изготовитель: Блэк энд Деккер Холдингс ГмБХ, Германия, 65510, Идштайн, ул. Блэк энд Деккер, 40, тел. +496126212790.

Уполномоченное изготовителем юр.лицо:

ООО "Стэнли Блэк энд Деккер", 117485, город Москва, улица Обручева, дом 30/1, строение 2  
 Телефон: + 7 (495) 258-3981, факс: + 7 (495) 258-3984, E-mail: info@dewalt.com  
 Сведения о импортере указаны в сопроводительной документации и/или на упаковке

**Хранение.**

Необходимо хранить в сухом месте, вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается

**Срок службы.**

Срок службы изделия составляет 5 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты) указана на корпусе инструмента. Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

2014 46 XX, где 2014 –год изготовления, 46-неделя изготовления. Определить месяц изготовления по указанной неделе изготовления можно согласно приведенной ниже таблице.

**Транспортировка.**

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке. При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

**Перечень критических отказов, возможные ошибочные действия персонала.**

Не допускается эксплуатация изделия:

- При появлении дыма из корпуса изделия
- При поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле
- при повреждении корпуса изделия, защитного кожуха, рукоятки
- при попадании жидкости в корпус
- при возникновении сильной вибрации
- при возникновении сильного искрения внутри корпуса

**Критерии предельных состояний.**

- При поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле
- при повреждении корпуса изделия

Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год производства
Неделя	1	5	9	14	18	23	27	31	36	40	44	49	2018
	2	6	10	15	19	24	28	32	37	41	45	50	
	3	7	11	16	20	25	29	33	38	42	46	51	
	4	8	12	17	21	26	30	34	39	43	47	52	
			13		22			35			48		
Неделя	1	6	10	14	18	23	27	31	36	40	45	49	2019
	2	7	11	15	19	24	28	32	37	41	46	50	
	3	8	12	16	20	25	29	33	38	42	47	51	
	4	9	13	17	21	26	30	34	39	43	48	52	
	5					22			35		44		
Неделя	1	6	10	14	19	23	27	32	36	40	45	49	2020
	2	7	11	15	20	24	28	33	37	41	46	50	
	3	8	12	16	21	25	29	34	38	42	47	51	
	4	9	13	17	22	26	30	35	39	43	48	52	
	5				18		31			44			
Неделя	2	6	10	14	19	23	27	32	36	41	45	49	2021
	3	7	11	15	20	24	28	33	37	42	46	50	
	4	8	12	16	21	25	29	34	38	43	47	51	
	5	9	13	17	22	26	30	35	39	44	48	52	
				18			31		40			1	
Неделя	2	6	10	15	19	23	28	32	36	41	45	49	2022
	3	7	11	16	20	24	29	33	37	42	46	50	
	4	8	12	17	21	25	30	34	38	43	47	51	
	5	9	13	18	22	26	31	35	39	44	48	52	
			14			27			40			1	

# АКУМУЛЯТОРНИЙ ЗМАЩУВАЛЬНИЙ ПІСТОЛЕТ DCGG571NK

## Вітаємо вас!

Ви обрали інструмент виробництва компанії DeWALT. Ретельна розробка продукції, багаторічний досвід фірми у виробництві інструментів, різні вдосконалення, все це зробило інструменти DeWALT є одними із найнадійніших помічників для тих, хто використовує електричні інструменти у своїй професії.

## Технічні дані

		DCGG571
Напруга	В <sub>пост. струму</sub>	18
Тип		1
Тип акумулятора		Літій-іонний
Вихідний тиск	МПа	69 (690 бар)
Швидкість потоку	мл/хв	147,87
Тип мастила		До NLGI #2
Обсяг мастила		
Загальний	г	453
Картридж	г	400
Довжина шланга	см	107
Маса (без акумулятора)	кг	3,63
Значення рівня шуму та вібрації (триаксимальна векторна сума) відповідно до стандарту EN60745:		
L <sub>PA</sub> (рівень тиску звукового випромінювання)	дБ(А)	76
L <sub>WA</sub> (рівень акустичної потужності)	дБ(А)	87
K (похибка для даного рівня гучності)	дБ(А)	3
Значення вібрації ah =		
	м/с <sup>2</sup>	< 2,5
Похибка K =		
	м/с <sup>2</sup>	1,5

Значення вібрації та/або шуму, наведене в цьому документі, було виміряне згідно зі стандартизованим тестом, викладеним в EN60745 та може використовуватись для порівняння інструментів. Це значення вібрації можна також використовувати для попередньої оцінки впливу вібрації.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Заявлене значення вібрації та/або шуму відповідає вимогам цільового використання інструмента. Однак якщо інструмент використовується для виконання інших завдань, або з іншими витратними матеріалами/насадками, або не обслуговується належним чином, значення вібрації та/або шуму може відхилитися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Оцінка рівня впливу вібрації та/або шуму має враховувати час, протягом якого інструмент є вимкненим, а також час, протягом якого він є ввімкненим, але не використовується. Це може

значно зменшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Визначення додаткових заходів безпеки для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму: технічне обслуговування інструмента та приладдя, утримання рук у теплі (має значення для вібрації), організація режиму роботи.

## Декларація про відповідність ЄС ДИРЕКТИВА ДЛЯ МЕХАНІЧНОГО ОБЛАДНАННЯ



### Бездротовий змащувальний пістолет DCGG571NK

DeWALT заявляє, що продукти, описані в розділі «Технічні дані», відповідають наступним вимогам: 2006/42/EC, EN60745-1:2009 +A11:2010.

Ці продукти також відповідають вимогам Директив 2014/30/EU та 2011/65/EU. Для отримання додаткової інформації звертайтеся до компанії DeWALT за зазначеною нижче адресою або на зворотному боці цього посібника.

Нижчепідписаний несе відповідальність за упорядкування файлу технічних характеристик та робить цю заяву від імені компанії DeWALT.

Маркус Ромпель  
Віце-президент з інженерно-технічного забезпечення, PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Німеччина  
18.08.16



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Уважно прочитайте керівництво з експлуатації для зниження ризику отримання травм.

## Позначення: інструкції з техніки безпеки

Умовні позначення, наведені нижче, описують рівень важливості кожної попереджувальної вказівки. Прочитайте керівництво з експлуатації та зверніть увагу на символи, наведені нижче.



**НЕБЕЗПЕЧНО:** Указує на непосредно загрозу, яка, якщо її не уникнути, призведе до смерті або серйозної травми.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої може призвести до смерті або серйозної травми.



Батареї				Зарядні пристрої/час зарядки (у хвиликах)							
Кат. №	V <sub>вс</sub>	Ah	Маса (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6.0/2.0	1.05	60	270	170	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	220	135*	75*	135*	X
DCB548	18/54	12.0/4.0	1.44	120	540	350	300	180	120	180	X
DCB181	18	1.5	0.35	22	70	45	35	22	22	22	45
DCB182	18	4.0	0.61	60/40**	185	120	100	60	60/40**	60	120
DCB183/B	18	2.0	0.40	30	90	60	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5.0	0.62	75/50**	240	150	120	75	75/50**	75	150
DCB185	18	1.3	0.35	22	60	40	30	22	22	22	X
DCB187	18	3.0	0.54	45	140	90	70	45	45	45	90
DCB189	18	4.0	0.54	60	185	120	100	60	60	60	120

\*Код дати 201811475В або пізніше

\*\*Код дати 201536 або пізніше



**УВАГА:** Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої може призвести до травми легкої або середньої тяжкості.

**ПРИМІТКА:** Вказує на ситуацію, не пов'язану з особою травмою, ігнорування цієї ситуації може призвести до пошкодження майна.



Вказує на ризик ураження електричним струмом.



Вказує на ризик виникнення пожежі.

## ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТА



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки, зображеннями та специфікаціями, які поставляються з даним електричним інструментом. Невиконання нижченаведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних тілесних ушкоджень.

### ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Термін «електричний інструмент» в усіх попередженнях стосується використовуваних вами інструментів, що живляться від мережі енергопостачання (з електричним кабелем) або від акумуляторів (без кабелю).

#### 1) Безпека робочої зони

- Робоча зона завжди має бути чистою та добре освітленою. Захаращена або темна робоча зона призводить до нещасних випадків.
- Не використовуйте електричні інструменти у вибухонебезпечній атмосфері, наприклад поруч із вогнебезпечними рідинами, газами та пилом. Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або парю.

- Тримайте дітей та сторонніх подалі під час використання інструмента. Відвернення уваги може призвести до втрати контролю.

#### 2) Електрична безпека

- Вилка електричного інструмента повинна відповідати розетці. Ніколи жодним чином не змінюйте вилку. Не використовуйте адаптери з замкнутими на землю (заземленими) електричними інструментами. Немодифіковані вилки та розетки, що підходять до них, зменшують ризик ураження електричним струмом.
- Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники. Якщо ваше тіло заземлене, збільшується ризик ураження електричним струмом.
- Не залишайте електричні інструменти під дощем або в умовах підвищеної вологості. Вода, що потрапляє в електричний інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Не використовуйте кабель живлення не за призначенням. Ніколи не переносьте, не тягніть та не відключайте електричний інструмент від розетки живлення за допомогою шнура. Тримайте шнур подалі від високих температур, мастила, гострих предметів та рухомих деталей. Пошкоджені або перекручені шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.
- При використанні електричного інструмента на вулиці, використовуйте подовжувальний шнур, що підходить для використання на вулиці. Використання шнура, що призначений для використання поза приміщенням, знижує ризик ураження електричним струмом.
- Якщо неможливо уникнути використання електричного інструмента в умовах підвищеної вологості, використовуйте живлення, захищене пристроєм залишкового струму (RCD). Використання RCD знижує ризик ураження електричним струмом.

### 3) Особиста безпека

- a) **Будьте в стані готовності, дивіться, що ви робите, та будьте розсудливі, працюючи з електричним інструментом. Не використовуйте електричний інструмент, коли ви втомлені або знаходитесь під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків.** Втрата уваги під час роботи з електричним інструментами може призвести до серйозних травм.
- b) **Використовуйте особисті засоби безпеки. Завжди використовуйте засоби захисту очей.** Засоби безпеки, такі як протипилова маска, неслизькі безпечні черевки, захисний шолом та засоби захисту слухового апарату при використанні для відповідних умов зменшують імовірність особистих травм.
- c) **Уникайте випадкового запуску. Переконайтесь в тому, що вимикач знаходиться в позиції Вимк., перш ніж підключати інструмент до джерела живлення та/або акумулятора, переміщувати або переносити.** Може статися нещасний випадок, коли ви переносите інструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключаєте живлення до вимикача в позиції Увімк.
- d) **Зніміть усі ключі для регулювання або гайкові ключі, перш ніж вмикати електричний інструмент.** Гайковий ключ, що залишився прикріпленим до якоїсь деталі електричного пристрою, що обертається, може призвести до травм.
- e) **Не прикладайте надмірного зусилля. Завжди утримуйте правильну постановку ніг і рівновагу.** Це дає вам змогу краще контролювати інструмент в неочікуваних ситуаціях.
- f) **Одягайтеся відповідним чином. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте ваше волосся та одяг подалі від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі деталі.
- g) **Якщо передбачені пристрої для підключення до засобів виділення та збирання пилу, переконайтесь, що вони правильно підключені та використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує ризик виникнення небезпечних ситуацій, що пов'язані з потраплянням пилу.
- h) **Навіть якщо ви добре знаєте інструмент та часто його використовуєте, не розслабляйтесь та не забувайте про принципи техніки безпеки.** Необережні дії можуть за долю секунди призвести до важких тілесних ушкоджень.

### 4) Використання електричного інструмента та догляд за ним

- a) **Не прикладайте надмірних зусиль під час роботи з інструментом. Використовуйте електричний інструмент, який відповідає завданню, що виконується.** Правильно обраний

інструмент виконає завдання краще та безпечніше за умов, для яких він був розроблений.

- b) **Не використовуйте інструмент, якщо його неможливо ввімкнути та вимкнути за допомогою вимикача.** Будь-який електричний інструмент, яким неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і має бути відремонтований.
  - c) **Якщо вилка знімна, відключіть її від джерела живлення та/або вийміть акумулятор, перш ніж виконувати будь-які налаштування, змінювати додаткове обладнання або зберігати інструмент.** Ці профілактичні заходи зменшують ризик випадкового запуску електричного інструмента.
  - d) **Зберігайте вимкнені електричні інструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, що не знайомі з електричним інструментом або цими інструкціями, використовувати електричний інструмент.** Електричні інструменти є небезпечними, якщо вони використовуються некваліфікованими користувачами.
  - e) **Технічне обслуговування електричних інструментів та приладдя. Перевіряйте неспіввідповідність, заїдання рухомих деталей, наявність пошкоджених частин та інших факторів, які можуть впливати на роботу електричного інструмента.** Якщо є пошкодження, відремонтуйте електричний інструмент перед використанням. Нещасні випадки часто є результатом того, що інструмент не пройшов відповідного технічного обслуговування.
  - f) **Різальні інструменти мають бути гострими та чистими.** Правильно доглянуті різальні інструменти з гострими різальними кромками мають меншу імовірність заїдання, та ними легше керувати.
  - g) **Використовуйте електричний інструмент, додаткові інструменти та деталі інструменту тощо у відповідності до цих інструкцій та відповідно до даного типу електричних інструментів, зважаючи на умови використання та роботу, яка має бути виконана.** Використання електричних інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.
  - h) **Всі ручки та поверхні для тримання інструмента мають бути сухими, без залишків мастила.** Слизькі ручки та поверхні для тримання не дозволяють безпечно працювати та контролювати інструмент у неочікуваних ситуаціях.
- ### 5) Використання та догляд за інструментом, що живиться від акумулятора
- a) **Заряджайте інструмент лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником.** Зарядний пристрій, що підходить до одного типу

акумуляторів, може призвести до пожежі в разі використання з іншим акумулятором.

- b) **Використовуйте електричні інструменти лише з призначеними для них акумуляторами.** Використання інших акумуляторів може призвести до травм або пожежі.
- c) **Коли акумулятори не використовуються, зберігайте їх подалі від металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші невеликі предмети, що можуть призвести до замикання двох контактів.** Коротке замикання клем акумулятора може призвести до вибуху або пожежі.
- d) **За невідповідних умов використання рідина може витекти з акумулятора; уникайте контакту з цією рідиною.** Якщо контакт таки стався, промийте забруднену ділянку водою. Якщо рідина потрапила в очі, промийте водою та зверніться до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може призвести до подразнень та опіків.
- e) **Не використовуйте пошкоджений або модифікований акумулятор або інструмент.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводити себе непередбачуваним чином, призводячи до пожежі, вибуху або тілесним ушкодженням.
- f) **Не надавайте акумулятор та інструмент дії вогню та надмірних температур.** Дія вогню або температури вище 130 °C може спричинити вибух.
- g) Виконуйте всі інструкції щодо зарядки; **заряджайте акумулятор та інструмент тільки в межах температурного діапазону, вказаного в інструкціях.** Неналежна зарядка або зарядка поза межами вказаного температурного діапазону може пошкодити акумулятор та підвищити ризик пожежі.

## 6) Обслуговування

- a) **Надавайте ваш електричний інструмент для обслуговування кваліфікованим спеціалістом з ремонту та використовуйте тільки ідентичні заміні деталі.** Це забезпечить безпеку електричного пристрою.
- b) **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори самостійно.** Обслуговування акумуляторів мають виконувати представники виробника або працівники офіційного сервісного центру.

## Додаткові спеціальні правила безпеки для змащувальних пістолетів

- **Частини інструмента або вузла шланга можуть зламатися або розірватися через високий тиск.** Може виникнути серйозна травма. Перед використанням завжди перевіряйте інструмент і шланг на наявність пошкоджень або зносу. Використання не дозволяється, якщо будь-яка частина інструмента пошкоджена або зношена.

- **Використовуйте лише схвалені компанією DEWALT гнучкі шланги.** Тримайте шланг лише за огороження запобіжної пружини, щоб уникнути серйозних травм.
- **Якщо шланг зігнутий або пошкоджений, може статися розрив, який може призвести до серйозних травм.** Замініть шланг при перших ознаках зносу, переключування або пошкодження.
- **Використовуйте лише мастило, рекомендовану в цьому посібнику (див. розділ «Технічні характеристики»).**
- **Щоб знизити ризик отримання серйозних травм, не використовуйте змащувальний пістолет поруч з рухомими частинами, механізмами або працюючим обладнанням.**
- **Рухомі частини часто приховані вентиляційними отворами; уникайте контакту з ними.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся може зачепитися за рухомі деталі.



**ОБЕРЕЖНО! Ризик впорскування або отримання серйозної травми.** Розрив компонентів може призвести до потрапляння оливи на шкіру або в очі. Це може призвести до серйозних травм або інфекції. **Не ставтеся до такого впорскування як до простого порізу шкіри. негайно зверніться до лікаря.**



**ОБЕРЕЖНО! При високому тиску може відбутися випуск.** Не спрямовуйте викид на себе та інших людей.



**ОБЕРЕЖНО! Змащувальний пістолет може створювати високий тиск до 69 МПа (690 бар). Завжди надягайте рукавички під час роботи.** Тримайте руки подалі від відкритої зумової частини шланга.



**ОБЕРЕЖНО! Мастило і змащувальні матеріали можуть бути легкозаймистими.** Не надавайте дії джерела вогню або тепла. Дотримуйтесь усіх попереджень і вказівок виробника мастила і змащувальних матеріалів.

## Залишкові ризики

Дотримання всіх правил техніки безпеки та застосування пристроїв безпеки не гарантує уникнення певних залишкових ризиків. До такого переліку належать:

- Ризик тілесних ушкоджень через частинки, які розлітаються.
- Ризик опіків через нагрівання приладдя під час роботи.
- Ризик тілесних ушкоджень через занадто тривале використання.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

## Зарядні пристрої

DEWALT не вимагають налаштувань і розроблені для максимального простого використання.

## Електрична безпека

Електричний двигун розроблений для роботи лише з одним значенням напруги. Завжди перевіряйте, що напруга акумулятора відповідає напрузі, що вказана в технічних даних. Також переконайтесь, що напруга зарядного пристрою відповідає напрузі мережі живлення.



Ваш DeWALT Ваш зарядний пристрій виробництва компанії DeWALT має подвійну ізоляцію відповідно до EN60335; тому заземлення не є необхідним.

Якщо кабель живлення пошкоджений, його необхідно замінити на спеціальний кабель, який можна замовити в офіційних сервісних центрах DeWALT. організація обслуговування.

## Використання електричного подовжувача

Використовуйте подовжувальний шнур лише за абсолютної необхідності. Використовуйте лише рекомендований подовжувальний шнур, що відповідає споживаній потужності вашого зарядного пристрою (див. **Технічні дані**). Мінімальний розмір січення провідника становить 1 мм<sup>2</sup>; максимальна довжина — 30 м.

При використанні кабельного барабану завжди витягуйте весь кабель.

## Важливі інструкції з техніки безпеки для всіх зарядних пристроїв

**ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ:** У цьому керівництві містяться важливі інструкції з техніки безпеки та використання для сумісних зарядних пристроїв (див. «**Технічні дані**»).

- *Перед використанням зарядного пристрою прочитайте всі інструкції та попередження на зарядному пристрої, акумуляторах та продукті, для якого ці акумулятори використовуються.*



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Небезпека ураження електричним струмом. Не допускайте потрапляння рідини в зарядний пристрій. Це може призвести до ураження електричним струмом.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ми рекомендуємо використовувати пристрій з керуванням диференційним струмом з номінальним значенням диференційного струму 30 мА або менше.



**УВАГА:** Небезпека опіку. Для зниження ризику виникнення травм заряджайте лише акумулятори DeWALT. акумуляторні батареї. Інші типи акумуляторів можуть вибухнути, спричинивши тілесні ушкодження та пошкодження майна.



**УВАГА:** Уважно слідкуйте за тим, щоб діти не гралася з пристроєм.

**ПРИМІТКА:** За певних умов, коли зарядний пристрій підключений до мережі живлення, незахищені контакти всередині зарядного пристрою можуть замкнутися будь-яким стороннім предметом. Сторонні предмети, що проводять струм, наприклад металева стружка, алюмінієва фольга або будь-які металеві деталі, необхідно зберігати подалі від зарядного пристрою. Завжди відключайте зарядний пристрій від розетки, коли батарея не

встановлена в зарядний пристрій. Відключіть зарядний пристрій від мережі живлення перед його очищенням

- **НЕ намагайтеся заряджати акумулятор зарядними пристроями, що не вказані в цьому керівництві.** Зарядний пристрій та акумулятори даної моделі розроблені для сумісної експлуатації.
- **Ці зарядні пристрої не призначені ні для чого іншого, крім зарядки акумуляторів DeWALT акумуляторні батареї.** Використання з іншими акумуляторами може призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом.
- **Не піддавайте зарядний пристрій впливу дощу або снігу.**
- **При відключенні зарядного пристрою від мережі живлення тягніть за вилку, а не за кабель.** Це зменшить ризик пошкодження вилки та кабелю.
- **Переконайтесь, що кабель розміщений так, щоб на нього не наступали, не ходили по ньому та не піддавали його іншим фізичним впливам.**
- **Не використовуйте подовжувальний шнур окрім випадків, коли це абсолютно необхідно.** Використання невідповідних подовжувальних шнурів може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- **Не кладіть будь-які предмети на зарядний пристрій та не залишайте зарядний пристрій на м'якій поверхні, що може заблокувати вентиляційні отвори та призвести до надмірного нагрівання.** Розташуйте зарядний пристрій подалі від джерел тепла. Зарядний пристрій вентилюється крізь отвори у верхній та нижній частинах корпусу.
- **Не використовуйте зарядний пристрій із пошкодженим кабелем або вилкою — їх потрібно негайно замінити.**
- **Не використовуйте зарядний пристрій, якщо той отримав різкий удар, впав або був пошкоджений іншим чином.** Віднесіть його до авторизованого сервісного центру.
- **Якщо зарядний пристрій вимагає технічного обслуговування або ремонту, не розбирайте його самотужки, а віднесіть до авторизованого сервісного центру.** Невідповідні способи використання можуть призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно негайно замінити, звернувшись до виробника, спеціаліста сервісного центру або іншого кваліфікованого спеціаліста.
- **Відключайте зарядний пристрій від розетки перед його очищенням. Це дозволяє знизити ризик ураження електричним струмом.** Видалення акумулятора не знижує ризик.
- **НИКОЛИ не намагайтесь з'єднати два зарядні пристрої.**

- **Цей зарядний пристрій розрахований на роботу зі стандартною напругою побутової електромережі 230 В. Не намагайтесь використовувати його з іншою напругою.** Це не стосується автомобільних зарядних пристроїв.







### Зарядка акумулятора (Рис. [Fig.] В)

1. Підключіть зарядний пристрій до відповідної розетки перед встановленням акумулятора.
2. Вставте акумулятор **16** у зарядний пристрій до упору. Червоний індикатор («зарядка») буде блимати, вказуючи на початок процесу зарядки.
3. Коли зарядку завершено, червоний індикатор горить, не блимаючи. Це означає, що акумулятор повністю заряджений та може використовуватися одразу або залишатися в зарядному пристрої. Щоб витягнути акумулятор із зарядного пристрою, натисніть кнопку деблокування **17** на акумуляторі.

**ПРИМІТКА:** щоб забезпечити максимальну продуктивність та тривалість роботи літій-іонного акумулятора, повністю зарядіть його перед першим використанням.

### Робота зарядного пристрою

Нижче описані індикатори стану зарядки акумулятора.

Індикатори зарядки	
 Заряджається	
 Повністю заряджений	
 Затримка через надмірно високу/низьку температуру акумулятора*	

\*Червоний індикатор буде продовжувати миготіти, а жовтий індикатор буде горіти під час виконання цього завдання. Коли акумулятор досягне прийнятної температури, жовтий індикатор згасне, а зарядний пристрій відновить процес зарядки.

Сумісний зарядний пристрій не буде заряджати несправний акумулятор. Зарядний пристрій розпізнає несправну батарею та не ввімкне світловий індикатор.

**ПРИМІТКА:** Це також може свідчити про проблему з зарядним пристроєм.

Якщо виявлено проблему із зарядним пристроєм, віднесіть зарядний пристрій та акумулятор для перевірки в авторизований сервісний центр.

### Затримка через надмірно високу/низьку температуру акумулятора

Якщо зарядний пристрій визначає, що акумулятор є надмірно гарячим або холодним, він автоматично вмикає режим температурної затримки, припиняючи процес зарядки, доки акумулятор не досягне відповідної температури. Після досягнення прийнятної температури зарядний пристрій автоматично перемикається в режим зарядки акумулятора. Ця функція забезпечує максимальний термін служби акумулятора.

Холодний акумулятор буде заряджатися повільніше порівняно з теплим акумулятором. Такий акумулятор буде заряджатися повільніше протягом всього циклу зарядки та не повернеться до максимального значення зарядки, навіть якщо нагріється.

Зарядний пристрій DCB118 оснащений внутрішнім вентилятором, призначеним для охолодження акумулятора. Вентилятор автоматично вмикається, коли акумулятор потребує охолодження. Ніколи не використовуйте зарядний пристрій, якщо вентилятор працює неналежним чином або вентиляційні отвори заблоковані. Уникайте потрапляння сторонніх предметів усередину зарядного пристрою.

### Електронна система захисту

Інструменти з літій-іонними акумуляторами XR розроблені з використанням електронної системи захисту, яка захищає акумулятор від перевантаження, перегрівання або глибокої розрядки.

Пристрій автоматично вимикається, якщо спрацює електронна система захисту. Якщо це сталося, встановіть літій-іонний акумулятор в зарядний пристрій до повної зарядки.

### Кріплення на стіну

Ці зарядні пристрої можна закріпити на стіні, чи поставити на стіл або іншу робочу поверхню. При кріпленні на стіну розташуйте зарядний пристрій недалеко від електричної розетки, а також подалі від кутів та інших перешкод, що заважають повітряному потоку. Скористайтесь задньою частиною зарядного пристрою в якості шаблону для розташування кріпильних гвинтів на стіні. Надійно зафіксуйте зарядний пристрій за допомогою шурупів (потрібно придбати окремо) довжиною приблизно 25,4 мм з голівкою діаметром 7–9 мм, що закручуються в дерев'яну поверхню до оптимальної глибини, щоб залишилося приблизно 5,5 мм. Вирівняйте отвори на задній поверхні зарядного пристрою з виступаючими шурупами, після чого повністю вставте шурупи в отвори.

### Інструкції з очищення зарядного пристрою

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека ураження електричним струмом. Відключіть зарядний пристрій від розетки змінного струму перед його очищенням.** Бруд та жир можна видалити з поверхні зарядного пристрою за допомогою ганчірки або м'якої неметалевої щітки. Не використовуйте воду та мийні розчини. Не дозволяйте рідині потрапляти всередину інструмента та ніколи не занурюйте деталі інструмента в рідину.

### Акумулятор

#### Важливі інструкції з техніки безпеки для різних типів акумуляторів

При замовленні змінних акумуляторів не забудьте вказати номер за каталогом та напругу.

Новий акумулятор заряджений не повністю. Перед використанням акумулятора та зарядного пристрою

прочитайте всі нижче наведені інструкції з техніки безпеки. Після цього виконайте всі вказані пункти процедури зарядки.

### ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІЇ

- **Не заряджайте та не використовуйте акумулятор у вибухонебезпечних умовах, наприклад в присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.** Під час встановлення або виймання батареї з зарядного пристрою може спалахнути пил або пара.
- **На прикладайте зусилля, вставляючи акумулятор в зарядний пристрій. Жодним чином не модифікуйте акумулятор, аби встановити його в несумісний зарядний пристрій, адже акумулятор може розірватися та спричинити серйозні травми.**
- Використовуйте тільки зарядні пристрої DEWALT для зарядження акумуляторів.
- **НЕ занурюйте акумулятор у воду та інші рідини та не бризкайте на нього.**
- **Не зберігайте та не використовуйте інструмент та акумулятор у місцях, де температура може сягати або перевищувати 40 °C (104 °F) (наприклад, біля гаражів або металевих будівель влітку).**
- **Не спалюйте акумулятор, навіть якщо він сильно пошкоджений або повністю зношений.** Акумулятор може вибухнути у вогні. Коли літій-іонні акумулятори горять, утворюються токсичні випаровування та речовини.
- **Якщо вміст акумулятора потрапив на шкіру, негайно промийте це місце м'яким милом та водою.** Якщо рідина з акумулятора потрапила в очі, промийте відкрите око протягом 15 хвилин або доки подразнення не зникне. Якщо необхідно звернутися до лікаря, акумуляторний електроліт складається з суміші рідких органічних вуглекислих солей та солей літію.
- **Вміст відкритого акумулятора може спричинити подразнення дихальних шляхів.** Вийдіть на свіже повітря. Якщо симптоми не зникнуть, зверніться до лікаря.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** *Небезпека опіку.* Рідина з акумулятора може спалахнути, якщо на неї потрапить іскра або полум'я.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** *За жодних умов не намагайтесь відкрити акумулятор. За будь-якого пошкодження акумулятора не встановлюйте його у зарядний пристрій. Не бийте, не кидайте та не пошкоджуйте акумулятор. Не використовуйте акумулятор та зарядний пристрій, якщо ті отримали різкий удар, впали або були пошкоджені іншим чином (наприклад, були проколоті цвяхом, вдарені молотком, на них наступили). Це може призвести до ураження електричним струмом. Пошкоджені акумулятори необхідно повернути до сервісного центру ля переробки.*



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** *Небезпека виникнення пожежі.* Зберігайте та переносьте акумулятор

**так, щоб металеві предмети не торкалися його відкритих контактів.** Наприклад, не кладіть акумулятор у фартух, кишені, ящики з інструментами, коробки з наборами приладдя, шухляди тощо, де можуть бути цвяхи, гвинти, ключі тощо.



**УВАГА:** *Коли інструмент не використовується, залишайте його на боці на стабільній поверхні в такому місці, де через нього не можна перечепитися та впасти.* Деякі інструменти з великими акумуляторами можуть стояти на батареї, але їх можна легко перекинути.

### Транспортування



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** *Небезпека виникнення пожежі.* Під час перевезення акумуляторів може виникнути пожежа, якщо контакти акумулятора випадково вийдуть в контакт з електропровідним матеріалом. Під час перевезення акумуляторів переконайтесь, що їхні контакти захищені та добре ізольовані від матеріалів, які можуть увійти з ними в контакт та викликати коротке замикання.  
**ПРИМІТКА:** *При перевезенні літій-іонних акумуляторів не можна здавати їх в багаж.*

Акумулятори DEWALT відповідають всім нормам перевезення, описаним у галузевих та законодавчих положеннях, включно з рекомендаціями ООН про перевезення небезпечних вантажів, правилами перевезення небезпечних вантажів Міжнародної організації повітряного транспорту (IATA), міжнародними правилами перевезення небезпечних вантажів водним транспортом (IMDG) та Європейській угоді про міжнародне дорожнє перевезення небезпечних вантажів (ADR). Літій-іонні елементи живлення та акумулятори були перевірені відповідно до розділу 38.3 керівництва з тестів та критеріїв щодо перевезення небезпечних вантажів Рекомендації ООН.

У більшості випадків перевезення акумуляторів DEWALT може бути класифіковано як перевезення небезпечних речовин, що повністю підпадають під клас 9. Загалом тільки вантажі, що містять літій-іонні акумулятори ємністю більше за 100 ват-годин (Вт-год.), вимагають транспортування відповідно до норм перевезення небезпечних речовин, що повністю підпадають під Клас 9. На всі літій-іонні акумулятори нанесено значення ват-годин. Крім того, через складності законодавчих норм компанія DEWALT не рекомендує транспортування окремо літій-іонних акумуляторів повітряним транспортом, незалежно від показника ват-годин. Перевезення інструментів з акумуляторами (у комплекті) можна виконувати повітряним транспортом, якщо значення ват-годин не перевищує 100 Вт-год.

Незалежно від того, чи вантаж вважається виключеним або повністю регламентованим, вантажовідправник несе відповідальність за відповідність останнім нормам щодо вимог до упаковки, етикеток/маркування та документації. Інформація, що наводиться у цьому розділі керівництва, сумлінно перевірена та вважається дійсною на момент

складання документації. Проте чинні нормативи можуть підлягати зміні. Покупець несе відповідальність за те, щоб його дії відповідали певним нормам.

### Транспортування батареї FLEXVOLT™

Батарея DEWALT FLEXVOLT™ має два режими: **використання** та **транспортування**.

**Режим використання.** при використанні батареї FLEXVOLT™ окремо або в продукті DEWALT 18В вона працює як батарея потужністю 18 В. Якщо батарею FLEXVOLT™ встановлено у пристрій потужністю 54 В або 108 В (дві батареї 54 В), вона буде працювати як батарея 54 В.

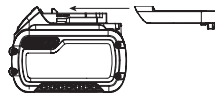
**Режим транспортування.** якщо на батарею FLEXVOLT™ встановлено кришку, вона знаходиться у режимі транспортування. Не знімайте цю кришку при транспортуванні.

У режимі транспортування послідовність електричних елементів акумулятора роз'єднана, що створює

3 акумулятори з меншим значенням Вт-год в порівнянні з 1 акумулятором із більшим значенням цього показника. Ці 3 акумулятори з нижчим значенням ват-годин можуть бути виключені з певних норм транспортування, що застосовуються для акумуляторів з більшим значенням ват-годин.

Наприклад, показник транспортування може бути 3 × 36 Вт-год, що означає 3 акумулятори по 36 Вт-год кожний. При цьому показник Вт-год в режимі використання може бути вказаний як 108 Вт-год (1 акумулятор).

Приклад маркування способів використання та транспортування



Прочитайте інструкції цього керівництва перед використанням.



Див. розділ «Технічні дані» щодо часу зарядки.



Не торкайтеся електропровідними предметами.



Не заряджайте пошкоджені акумулятори.



Не піддавайте впливу води.



Негайно замінійте пошкоджений дріт живлення.



Заряджайте акумулятор за температури 4–40 °C.



Лише для використання в приміщенні.



Утилізуйте акумулятори з належною турботою про навколишнє середовище.



Заряджайте акумулятори DEWALT лише за допомогою спеціальних зарядних пристроїв DEWALT. Зарядка інших акумуляторних батарей, ніж призначені DEWALT, у зарядному пристрої DEWALT може призвести до їх вибуху або інших небезпечних ситуацій.



Не спалюйте акумулятори.



ВИКОРИСТАННЯ (без кришки для транспортування). Приклад: Значення Вт-год становить 108 Вт-год (1 акумулятор потужністю 108 Вт-год).



ТРАНСПОРТУВАННЯ (зі встановленою кришкою для транспортування). Приклад: Значення Вт-год становить 3 × 36 Вт-год (3 акумулятори потужністю 36 Вт-год).

### Рекомендації щодо зберігання

1. Найкращим місцем для зберігання інструмента є прохолодне сухе місце, куди не потрапляють прямі сонячні промені та немає доступу тепла та холоду. Для оптимальної продуктивності та терміну служби батарей зберігайте їх за кімнатної температури, коли вони не використовуються.
2. При тривалому зберіганні для оптимального результату рекомендується помістити повністю заряджений акумулятор у сухе прохолодне місце поза зарядним пристроєм.

**ПРИМІТКА:** Не рекомендується зберігати акумулятор повністю розрядженим. Акумулятор потрібно перезарядити перед використанням.

### Етикетки на зарядному пристрої та акумуляторі

Крім символів, що використовуються у цьому керівництві, етикетки на зарядному пристрої та акумуляторі можуть містити наведені нижче позначки.

### Тип акумулятора

Пристрій DCGG571NK працює від акумулятора потужністю 18 вольт.

Для експлуатації придатні акумулятори наступних моделей: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548. Див. додаткову інформацію у розділі **Технічні дані**.

### Комплект поставки

До комплекту входить:

- 1 Змачувальний пістолет
- 1 Зарядний пристрій

- 1 Літій-іонний акумулятор (моделі C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
  - 2 Літій-іонні акумулятори (моделі C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
  - 3 Літій-іонні акумулятори (моделі C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Посібник з експлуатації

**ПРИМІТКА.** Акумулятори, зарядні пристрої та коробки для зберігання не входять до комплекту моделей N. Акумулятори та зарядні пристрої не входять до комплекту моделей NT. Моделі В включають акумулятори для приладів з підтримкою Bluetooth®.

**ПРИМІТКА.** Текстовий знак та логотипи Bluetooth® є зареєстрованими товарними знаками, що належать компанії Bluetooth®, SIG, Inc. Будь-яке використання таких знаків компанією DEWALT здійснюється згідно з ліцензією. Інші торгові марки й торгові назви належать відповідним власникам.

- *Перевірте інструмент, деталі та приладдя на пошкодження, що могли виникнути під час транспортування.*
- *Перед використанням уважно прочитайте та повністю зрозумійте цей посібник.*

## Маркування інструмента

На інструменті є наступні піктограми:



Прочитайте інструкції цього керівництва перед використанням.

## Розташування коду дати (Рис. А)

Код дати **34**, що включає також рік виробництва, зазначений на корпусі.

Приклад:

2019 XX XX  
Рік виробництва

## Опис (рис. А)



**ОБЕРЕЖНО!** Ніколи не модифікуйте електричні інструменти та їх деталі. Це може призвести до пошкодження майна або тілесних ушкоджень.

### Рис. А

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1 Тригерний перемикач змінної швидкості          | 10 Масильна трубка                  |
| 2 Кнопка блокування                              | 11 Ковпачок масильної трубки        |
| 3 Ручка  | 12 Ручка масильної трубки           |
| 4 Світлодіодне джерело робочого світла           | 13 Стрижень масильної трубки        |
| 5 Кнопка світлодіодного джерела робочого світла  | 14 Вузол масильної трубки           |
| 6 Верхня кришка                                  | 15 Кріпильний вузол                 |
| 7 Гнучкий шланг                                  | 16 Акумулятор                       |
| 8 Огородження запобіжної пружини гнучкого шланга | 17 Кнопка розблокування акумулятора |
| 9 Ніпель гнучкого шланга                         | 18 Гумова ніжка                     |

- 19 Затискач шланга
- 20 Кріплення наплічного ременя
- 21 Отвори під затискачі наплічного ременя
- 22 Фільтр

### Рис. Е

- 23 Запобіжний клапан
- 24 Продувний клапан
- 25 Зворотний клапан
- 26 Заправна горловина 1/8" NPT
- 27 Пробка заправної горловини 1/8" NPT

## Область застосування

Цей змащувальний пістолет призначений для професійного дозування мастила.

Не використовуйте за умов підвищеної вологості або в присутності легкозаймистих рідин та газів.

Цей змащувальний пістолет є професійним електричним інструментом.

Не дозволяйте дітям підходити на небезпечну відстань та торкатися інструмента. Використання інструмента недосвідченими операторами потребує нагляду.

- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) із зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, яким бракує досвіду або знань за винятком випадків, коли такі особи працюють під наглядом особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Не можна залишати дітей наодинці з цим приладом.

## Світлодіодне джерело робочого світла (рис. А, С)

На верхній кришці **4** встановлене світлодіодне джерело робочого світла **6**. Світлодіодне джерело робочого світла активується, коли натиснуто тригерний перемикач і коли кнопка світлодіодного джерела робочого світла **5** знаходиться в положенні «Увімк.». Коли кнопка світлодіодного джерела робочого світла знаходиться в положенні «Вимк.», світлодіодне джерело робочого світла не вмикається, поки натиснений тригер. За 20 секунд після відпускання тригерного вимикача лампа підсвічування автоматично вимикається. Якщо тригерний перемикач натиснутий впродовж певного часу, робоче світло залишатиметься також увімкненим.

**ПРИМІТКА.** Джерело робочого світла призначене для освітлення безпосередньої робочої поверхні та не використовується в якості ліхтарика.

## Тригерний перемикач змінної швидкості (рис. А, D)

### Кнопка блокування і тригерний перемикач

Ваш змащувальний пістолет оснащено кнопкою блокування **2**.

Щоб заблокувати тригерний перемикач, натисніть кнопку блокування, як показано на рис. D. Завжди блокуйте тригерний перемикач **1** при перенесенні або зберіганні інструмента, щоб уникнути ненавмисного пуску. Кнопка



блокування червоного кольору вказує, коли перемикач знаходиться в розблокованому положенні.

Щоб розблокувати тригерний перемикач, натисніть кнопку блокування, як показано на рис. D. Натисніть на тригерний перемикач, щоб увімкнути двигун. При відпусканні тригерного перемикача двигун вимикається.

**ПРИМІТКА.** Тригерний перемикач змінної швидкості надасть вам додаткову універсальність. Чим сильніше натиснений тригер, тим вищий вихід мастила.



**УВАГА!** В цьому інструменті не передбачено блокування вимикача в увімкненому положенні, тому його не можна блокувати будь-якими іншими засобами.

## Запобіжний клапан (рис. E)

Запобіжний клапан **23** встановлюється на заводі-виробнику для скидання тиску вище 69 МПа (690 бар). Олива, що виходить із запобіжного клапана, вказує на засмічення фітінга, лінії або підшипника. Необхідно виправити будь-яку з цих умов, перш ніж продовжити.



**УВАГА!** Змащувальний пістолет може створювати високий тиск. Не знімайте і не втручайтесь в роботу запобіжного клапана. Можуть виникнути серйозні травми.

## Наплічний ремінь (рис. A)

Ваш змащувальний пістолет йде в комплекті з наплічним ремнем. Вставте затискачі наплічних ременів у отвори затискачів наплічних ременів **21**, що знаходяться на кріпленні наплічного ременя **20**.

## МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або змінням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте тільки DeWALT акумулятори та зарядні пристрої.

## Установка акумулятора в інструмент та його виймання (Рис. B)

**ПРИМІТКА.** Переконайтеся, що ваш акумулятор **16** повністю заряджений.

### Для встановлення акумулятора у ручку інструмента

1. Вирівняйте акумулятор **16** по напрямних у ручці інструменту (Рис. B).
2. Вставте акумулятор у ручку до упору та переконайтеся, що ви почули звук клацання акумулятора, що став на місце.

## Виймання акумулятора з інструмента

1. Натисніть кнопку розблокування **17** та витягніть акумулятор з ручки інструмента.
2. Вставте акумулятор у зарядний пристрій, як описано у розділі щодо зарядного пристрою цього керівництва.

## Акумулятори з індикатором рівня заряду (Рис. B)

Деякі акумулятори DeWALT оснащені індикатором заряду з трьох зелених світлодіодів, що вказують рівень заряду акумулятора, що залишився.

Щоб увімкнути індикатор заряду, натисніть та утримуйте кнопку індикатора заряду **32**. Три зелені світлодіоди будуть горіти відповідним чином, відображуючи рівень зарядки акумулятора. Коли рівень заряду акумулятора нижче відповідного ліміту, індикатор рівня заряду не горить, а акумулятор потрібно зарядити.

**ПРИМІТКА:** Індикатор рівня зарядки показує лише рівень зарядки, що залишився в акумуляторі. Він не показує функціональність інструмента, а його показники можуть змінюватись відповідно до комплекності інструмента, температури та способу застосування.

## Установка змащувального картриджа (рис. A, E, G)

1. Витягніть ручку мастильної трубки **12** до упору і закріпіть стрижень мастильної трубки **13** в кріпильному пазі **15** переміщенням стрижня у бік. Переконайтеся, що стрижень надійно встановлений в паз, щоб запобігти його від'єднанню.
2. Відгвинтіть вузол мастильної трубки **14** від змащувального пістолета.
3. Відкрутіть пластикову кришку зі змащувального картриджа і вставте картридж спочатку відкритим кінцем в мастильну трубку **10**.
4. Зніміть ущільнення з іншого кінця змащувального картриджа.
5. Закрутіть вузол мастильної трубки **14** назад в пістолет і надійно затягніть його.
6. Вийміть стрижень мастильної трубки **13** з кріпильного паза **15** і повільно вставте його назад у трубку.
7. Використовуйте продувний клапан (**24**, рис. E) для видалення повітря, яке може потрапити в картридж. Див. розділ «Продування бульбашок повітря».

**ВАЖЛИВО!** Змащувальний пістолет втратить запровлене мастило, якщо в ньому є бульбашки повітря.

## Видалення порожнього змащувального картриджа (рис. A)

1. Витягніть ручку мастильної трубки **12** до упору і закріпіть стрижень мастильної трубки **13** в кріпильному пазі **15** переміщенням стрижня у бік. Переконайтеся, що стрижень надійно встановлений в паз, щоб запобігти його від'єднанню.

- Відгвинтіть вузол мастильної трубки **14** від змащувального пістолета і зніміть його.
- Обережно відпустіть ручку мастильної трубки **12**, щоб видалити порожній картридж з мастильної трубки.

## Заправлення змащувального пістолета з контейнера (рис. А, G–J)

### Підготовка змащувального пістолета до всмоктування і заправлення наповнювального насоса (рис. А, H)

**ПРИМІТКА.** Перш ніж почати, переконайтеся, що в змащувальному пістолеті немає мастила.

- Відкрутіть мастильну трубку **10** з вузла змащувального пістолета **14**.
- Відкрутіть ковпачок **11** з мастильної трубки **10** і витягніть змащувальний стрижень **13**.
- Великим і вказівним пальцями переверніть гумове ущільнення **33** ззаду наперед. Див. рис. H.

**ПРИМІТКА.** Ущільнення нагадує чашку, яка повинна відкриватися у бік до верхньої кришки (**6**, рис. А) під час підготовки до всмоктування і заправлення наповнювального насоса.

- Вставте стрижень мастильної трубки **13** назад в мастильну трубку **10**.

### Всмоктувальне заправлення з контейнера (рис. А, E, G, I)

- Помістіть відкритий кінець мастильної трубки в мастило.
- Повільно потягніть ручку мастильної трубки **12** до себе, щоб засмоктати мастило в змащувальний пістолет.

**ПРИМІТКА.** Обов'язково тримайте відкритий кінець вузла мастильної трубки досить глибоко в мастилі, щоб запобігти утворенню бульбашок повітря в мастильній трубці.

- Коли стрижень мастильної трубки **13** повністю висунутий, закріпіть його в кріпильному пазі **15**.
- Вийміть трубку змащувального пістолета з мастила і видаліть його надлишки.
- Закрутіть трубку змащувального пістолета **14** назад в змащувальний пістолет.
- Вийміть стрижень мастильної трубки **13** з кріпильного паза **15** і повільно вставте його назад у трубку.
- Використовуйте продувний клапан (**24**, рис. E) для видалення повітря, яке може потрапити в картридж. Див. розділ «Продування бульбашок повітря».

### Заправлення наповнювального насоса з контейнера (рис. А, E, G, I)

Цей інструмент оснащений заправною горловиною 1/8" NPT (**26**, рис. E) для встановлення заправної муфти низького тиску на агрегат.



**УВАГА! Забороняється нагинчувати муфту високого тиску на заправну горловину змащувального пістолета 1/8" NPT.** Надмірний тиск може призвести до тяжкої травми. Використовуйте лише муфти низького тиску.



**ОБЕРЕЖНО!** Завантажувач насоса наповнення необхідно правильно під'єднати до горловини змащувального пістолета 1/8" NPT. Наповнювальний насос може не працювати, якщо компоненти не сумісні.

### Установка муфти низького тиску (не поставляється з інструментом)

- Закрутіть вузол мастильної трубки **14** назад в пістолет і надійно затягніть його.
- Витягніть ручку мастильної трубки **12** до упору і закріпіть стрижень мастильної трубки **13** в кріпильному пазі **15** переміщенням стрижня у бік. Переконайтеся, що стрижень надійно встановлений в паз, щоб запобігти його від'єднанню.
- Вийміть пробку **27** із заправної горловини 1/8" NPT.
- Закрутіть відповідну муфту низького тиску в заправну горловину 1/8" NPT **26**.
- Вийміть стрижень мастильної трубки **13** з кріпильного паза **15** і повільно вставте його назад у трубку.
- Використовуйте продувний клапан **24** для видалення повітря, яке може потрапити в картридж. Див. розділ «Продування бульбашок повітря».

### Заправлення інструмента наповнювальним насосом низького тиску (рис. А, J)

- Повільно потягніть ручку мастильної трубки до себе і поверніть стрижень, поки він не закріпиться на місці. **ПРИМІТКА.** Не блокуйте стрижень в кріпильному пазі **15**.
- Підключіть фітинг низького тиску на змащувальному пістолеті до відповідного фітинга низького тиску на наповнювальному насосі. Ці фітинги НЕ блокуються разом. Це запобігає переповненню картриджа змащувального пістолета.
- Заповнюйте до тих пір, поки стрижень НЕ виїде з мастильної трубки приблизно на 20 см. Надмірне заповнення не допускається. Якщо стрижень не рухається під час процесу заповнення, зупиніться. Це вказує на те, що стрижень не з'єднаний з поршнем, і перед продовженням необхідно повторити перший крок.
- Поверніть стрижень, щоб від'єднати його, і обережно вставте стрижень назад в мастильну трубку.
- Використовуйте продувний клапан **24** для видалення повітря, яке може потрапити в картридж. Див. розділ «Продування бульбашок повітря».

### Продування бульбашок повітря (рис. А, E)

**ВАЖЛИВО!** Бульбашки повітря в мастилі можуть призвести до втрати заправки в змащувальному пістолеті. Видаляйте бульбашки повітря після кожної заправки або в разі нездатності змащувального пістолета перекачати мастило:



- Відкручіть продувний клапан **24**, не видаляючи його, поки все повітря не виїде.
- Затягніть продувний клапан **24**.

3. Відкрутіть заглушку гнучкого шланга **7** і натисніть тригерний перемикач змінної швидкості **1** на 10-20 секунд.
4. Якщо мастило не проходить крізь шланг, повторіть процедуру, починаючи з кроку 1.



**ПРИМІТКА.** Цей інструмент був випробуваний на заводі-виробнику, тому в мастильній трубіці і шлангу може залишатися невелика кількість мастила. Перед першим використанням рекомендується продути інструмент тієї маркою мастила, що буде використовуватися.

## РЕЖИМ РОБОТИ

### Інструкції з використання


-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Завжди дотримуйтесь усіх інструкцій з техніки безпеки та відповідних норм.
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або змінням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

### Належне положення рук (Рис. А, К)

-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** правильно розташуйте руки, як показано.
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** надійно тримайте інструмент, щоб попередити випадкову віддачу.

При правильному положенні рук необхідно одну руку тримати на огороженні запобіжної пружини гнучкого шланга **8**, а іншу – на ручці **3**, як показано.

### Використання змащувального пістолета (рис. А)


-  **ОБЕРЕЖНО!** Щоб знизити ризик отримання серйозних травм, тримайтеся за ручку в місці захвата під час роботи зі змащувальним пістолетом або під час установки шланга на фітинги.

Щоб використовувати змащувальний пістолет, тримайте його за ручку **3** або встановіть його на рівну поверхню вертикально на гумовій ніжці **18**, утримуючи ручку в місці захвата. Утримуючи шланг за огороження запобіжної пружини **8**, встановіть змащувальний ніпель гнучкого шланга **9** або інший відповідний змащувальний ніпель на прес-маслянку, що підлягає заповненню. Обережно натисніть тригерний перемикач змінної швидкості, щоб почати процес заповнення. Після того, як буде подана необхідна кількість оливи, відпустіть тригер і зніміть ніпель з прес-маслянки. Якщо ніпель не від'єднати, в трубопроводі може зберігатися залишковий тиск. Переміщуйте ніпель з боку в бік, щоб скинути залишковий тиск і виїняти його

з муфти. Якщо ніпель протікає занадто сильно або не кріпиться до прес-маслянки, його необхідно замінити.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ваш електричний інструмент призначений для роботи протягом довгого часу з мінімальним обслуговуванням. Довга задовільна робота приладу залежить від належного обслуговування приладу та регулярного його очищення.

-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або змінням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

Зарядний пристрій та акумулятор не підлягають обслуговуванню.





### Змащування

Ваш електричний інструмент не вимагає додаткового змащування.



### Очищення

-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Коли пил та бруд стають помітними та починають накопичуватися біля вентиляційних отворів, видавайте бруд та пил зсередини основного корпусу за допомогою сухого повітря. Використовуйте рекомендовані засоби захисту органів зору та рекомендовану протипилову маску при виконанні цієї операції.
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ніколи не використовуйте розчинники та інші агресивні хімічні засоби для очищення неметалевих деталей інструмента. Такі хімічні речовини можуть нанести шкоду матеріалам, що використовуються в цих деталях. Використовуйте вологу ганчірку, змочену лише водою з м'яким милом. Не дозволяйте рідині потрапляти всередину інструмента та ніколи не занурюйте деталі інструмента в рідину.

### Очищення змащувального пістолета від забруднень

#### Очищення зворотного клапана від забруднень (рис. L)

Якщо змащувальний пістолет не подає мастило, зворотний клапан **25** слід очистити.

1. Зніміть заглушку зворотного клапана **28**, потім диск **31**, пружину **30** і кулю зворотного клапана **29**.
2. Очистіть кулю **29** і зону зворотного клапана в основному литті.
3. Встановіть на місце кулю **29**, пружину **30**, а потім диск **31**.

- Після того, як зона буде очищена від усього мастила, встановіть на місце заглушку зворотного клапана **28**.

### Очищення фільтра від забруднень (рис. А, G, М)

Якщо змащувальний пістолет не подає мастило, очистіть фільтр **22**.

**ПРИМІТКА.** Якщо в трубці все ще є мастило, відкрийте продувний клапан перед тим, як виїняти ручку рубки.

- Витягніть ручку мастильної трубки **12** до упору і закріпіть стрижень мастильної трубки **13** в кріпильному пазі **15** переміщенням стрижня у бік. Переконайтеся, що стрижень надійно встановлений в паз, щоб запобігти його від'єднанню.
- Відгвинтіть вузол мастильної трубки **14** від змащувального пістолета і зніміть його.
- За допомогою невеликої викрутки з плоским жалом або відмички обережно витягніть фільтр.
- Протріть фільтр м'якою тканиною. Якщо після протирання на фільтрі все ще є забруднення, можна використовувати м'яку щітку або тампон.
- Після очищення вставте фільтр в круглу канавку, переконавшись, що він повністю встановлений, і знову приєднайте вузол мастильної трубки до змащувального пістолета.

### Додаткові аксесуари



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Оскільки інше приладдя, що не зазначене виробником DeWALT, не перевірялося з цим пристроєм, його використання з інструментом може бути небезпечним. Необхідно використовувати лише рекомендовані DeWALT приладдя з цим пристроєм, щоб знизити ризик отримання травми.

Зверніться до свого дилера для отримання подальшої інформації щодо відповідного приладдя.

### Пошук та усунення несправностей

Проблема	Можлива причина	Можливе рішення
Неможливо витягнути стрижень	Нарощування вакууму	Відгвинтіть продувний клапан, щоб скинути вакуум.
Неможливо висунути стрижень вперед	Нарощування тиску	Відгвинтіть продувний клапан, щоб скинути тиск.
	Стрижень все ще підключений до поршня	Поверніть ручку мастильної трубки на 90 градусів, щоб від'єднати її.
При натисканні на тригер немає мастила	Мастильна трубка порожня	Долити мастило.
	Бульбашки повітря в мастильній трубці	Див. розділ <b>Продування бульбашок повітря</b> .
	Зворотний клапан забитий	Див. розділ <b>Очищення зворотного клапана від забруднень</b> .
Фільтр забруднений	Фільтр забруднений	Див. розділ <b>Очищення фільтра від забруднень</b> .
	Прес-маслянка забита	Від'єднайте ніпель від фітинга, очистіть прес-маслянку і мастильний контур.
При натисканні на тригер двигун не запускається	Акумулятор	Переконайтесь, що акумулятор повністю заряджений.
Олива витікає із задньої частини мастильної трубки	Гумове ущільнення перевернуто в невірному напрямку	Див. розділ <b>Підготовка змащувального пістолета до всмоктування і управління наповнювального насоса</b> .

### Захист навколишнього середовища



Роздільний збір. Пристрої і акумулятори позначені цим символом, не можна викидати зі звичайним побутовим сміттям.

Пристрої і акумулятори містять матеріали, які можна відновити та переробити, що зменшить потребу у сировині. Утилізуйте електротехнічну продукцію і акумулятори відповідно до місцевих положень. Більш детальну інформацію можна отримати на сайті [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Придатність акумулятора для перезарядки

Дана модель акумулятора підлягає перезарядці у випадку зниження його потужності при виконанні завдань, що попередньо не вимагали особливих зусиль. Наприкінці терміну служби акумулятора утилізуйте його у спосіб, безпечний для навколишнього середовища.

- Повністю розрядіть акумулятор, потім витягніть його з інструменту.
- Літій-іонні акумулятори можна повторно переробляти. Відправте їх до свого дилера або на місцеву переробну станцію. Там зібрані акумулятори будуть перероблені або знищені належним чином.



Виробник:  
"Stanley Black & Decker Deutschland GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510 Idstein, Німеччина







